

Fiji Hindi - English Dictionary

Last modified on 03/02/2008 by Surjeet Singh | [Email suggestions](#) | [English - Fiji Hindi Dictionary](#)

Pronunciation :

a as the <i>a</i> in ago	aa as the <i>a</i> in father	b as the <i>b</i> in bat	bh as the <i>bh</i> clubhouse
ch as the <i>ch</i> in butcher	chh as the <i>ch</i> in chat	d as the <i>d</i> in day	dh as the <i>dh</i> in
e as the <i>e</i> in bed	ee as the <i>e</i> in red	f as the <i>f</i> in fin	g as the <i>g</i> in get
gh as the <i>gh</i> in doghouse	i as the <i>i</i> in bit	ii as the <i>i</i> in machine	j as the <i>j</i> in jam
jh as the <i>dgeh</i> in hedgehog	k as the <i>k</i> in king	kh as the <i>c</i> in called	l as the <i>l</i> in line
m as the <i>m</i> in man	n as the <i>n</i> in not	o as the <i>o</i> in god	oo as the <i>o</i> in Europe
p as the <i>p</i> in pen	ph as the <i>ph</i> in phone	r as the <i>r</i> in red	rr as the <i>rr</i> in perr (tree)
s as the <i>s</i> in sit	sh as the <i>sh</i> in dish	t as the <i>t</i> in top	th as the <i>th</i> in thin
tth as the <i>th</i> in thug	u as the <i>u</i> in bull	uu as the <i>oo</i> in school	w as the <i>w</i> in will
y as the <i>y</i> in yell	au as the <i>au</i> in caught		

Language of origin:

- **Hindi** - from the standard Hindi language. Most words are common to all Hindi dialects and most probably came to Fiji Hindi via the Eastern Hindi and Bihari dialects.
- **Urdu** - words which are used in the Urdu language and have Persian or Arabic origin,
- **Awadhi** - words from the Awadhi dialect of Hindi spoken in eastern Uttar Pradesh state.
- **Bhojpuri** - words from the Bhojpuri dialect of Hindi spoken in eastern Uttar Pradesh and western Bihar
- **Magahi** - words from the Magahi dialect Hindi spoken in south-eastern Bihar, now in Jharkhand state.
- **Chhattisgarhi** - words from the Chhattisgarhi Hindi spoken in eastern Madhya Pradesh, now Chhattisgarh.
- Maithili - words from the Maithili dialect of Hindi spoken in eastern Bihar.
- **English** - words from British English
- **Fijian** - words from the language spoken by the native Fijians.

Grammatical Abbreviations:

- v. - verb
- n. - noun
- adv. - adverb
- adj. - adjective
- conj. - conjunction
- pron. - pronoun
- int. - interjection
- postp. - postposition - these come after the noun in Hindi.
- abbr. - abbreviation

Index

[a](#) | [aa](#) | [b](#) | [bh](#) | [ch](#) | [chh](#) | [d](#) | [dh](#) | [e](#) | [f](#) | [g](#) | [gh](#) | [h](#) | [i](#) | [j](#) | [jh](#) | [k](#) | [kh](#) | [l](#) | [m](#) | [n](#) | [o](#) | [p](#) | [r](#) | [s](#) | [t](#) | [th](#) | [u](#) | [w](#) | [y](#)

a

ab	<i>adv.</i>	now [from Hindi], ab tak , ab talak - until now
abba	<i>n.</i>	father (used by Muslims) [from Urdu], also: abbu - an affectionate form of abba
abhi	<i>adv.</i>	right now [from Hindi], abhi naii - not now
achanak	<i>adj.</i>	sudden [from Hindi], -adv achakke - suddenly [from Bhojpuri]
achaar	<i>n.</i>	pickle [from Hindi]
achchha	<i>adj.</i>	good, nice [from Hindi]
	<i>adv.</i>	okay, alright
	<i>int.</i>	I see!
admi	<i>n.</i>	man, husband [from Urdu <i>aadmi</i>]
adrak	<i>n.</i>	ginger (<i>Zingiber officinale</i>) [from Hindi], synonym: aadii , soont -dry ginger
afsos	<i>n.</i>	regret, remorse, dejection [from Urdu]
agarbatti	<i>n.</i>	a thin long incense stick [from Hindi]
agar jo	<i>conj.</i>	if [from Urdu <i>agar</i> and Awadhi <i>jo</i>]
agle	<i>adj.</i>	next (<i>agle saal</i> - next year) [from Hindi <i>agla</i>]

agoro	<i>v.</i>	wait [from Awadhi/Bhojpuri], agortaa - am waiting, agore - (he, she, they) is/are waiting, agorat (rahaa) - was waiting, agoris - (he, she) waited, agorin - (they) waited [from Awadhi], agorii - (he, she) will wait [from Awadhi/Bhojpuri], agoraa - (I) waited, agoregaa - (I) will wait [from Urdu], agorbe (karegaa) - (emphatic) will wait [from Bhojpuri]
aise	<i>adv.</i>	like this, aisan - this kind [from Awadhi/Bhojpuri], synonym: aisane
ajaad	<i>adj.</i>	free, independent [from Urdu aazaad], <i>-n.</i> ajaadi - independence
ajab	<i>adj.</i>	amazing, strange, rare [from Urdu], synonym: gajab
ajmao	<i>v.</i>	try, experiment, test [from Urdu aazmaa'ish], ajmataa - am trying, ajmae - (he, she, they) is/are trying, ajmaat (rahaa) - was trying, ajmais - (he, she) tried, ajmain - (they) tried [from Awadhi], ajmai - (he, she) will try [from Awadhi/Bhojpuri], ajmayaa - (I) trieded, ajmayegaa - (I) will try [from Urdu], ajmabe (karegaa) - (emphatic) will try [from Bhojpuri] synonym: try karo
akchhar	<i>n</i>	letter (of the alphabet) [from Hindi]
akele	<i>adv.</i>	alone, by oneself, singly, unattended, unfriended; apart [from Hindi]
akkil	<i>n.</i>	wisdom, sensible [from Urdu aaqil], synonym: dimaag [from Hindi]
alag	<i>adv.</i>	unattached, unconnected, disconnected, detached, separated, distinct, loose, standing alone, unique, peculiar, placed apart aside, alag se or alge - separately [from Hindi]
alaawa	<i>adv.</i>	in addition, apart from [from Urdu]
Allah	<i>n.</i>	God [from Urdu < Persian < Arabic], also: Allah Taalah
ALTA	<i>abbr.</i>	Agricultural Landlord and Tenant Act, also: ALTO - Agricultural Landlord and Tenant ordinance
amma	<i>n.</i>	mother [from Hindi], synonym: ma , ammii (used by Muslims) [from Urdu], maiya [from Awadhi/Bhojpuri]
amrud	<i>n.</i>	guava (<i>Psidium guajava</i>) [from Hindi]
anaar	<i>n</i>	pomegranate (<i>Punica granatum</i>) [from Hindi]
andaa	<i>n.</i>	egg [from Hindi]
andaaj	<i>n.</i>	guess, rough estimate [from Urdu , <i>andaazah</i>]
andhera	<i>n.</i>	a time of darkness, night or nightfall [from Hindi], synonym: andhiyar
andheriya	<i>n.</i>	moonless night
angur	<i>n.</i>	grape (<i>Vitis vinifera</i>) [from Urdu]
anguttha	<i>n.</i>	thumb, big toe [from Hindi]
araam karo	<i>v.</i>	rest [from Urdu aaraam], araam kartaa - am resting, araam kare - (he, she, they) is/are resting, araam karat (rahaa) - was resting, araam karis - (he, she) rested, araam karin - (they) rested [from Awadhi], araam kari - (he, she) will rest [from Awadhi/Bhojpuri], araam karaa - (I) rested, araam karegaa - (I) will rest [from Urdu], araam karbe (karegaa) - (emphatic) will rest [from Bhojpuri], synonym: rest karo
are	<i>int.</i>	(used chiefly in calling to or addressing inferiors) Good gracious! O dear! What are you about! Oh! [from Hindi]
arkhati	<i>n.</i>	a recruiter's agent during the indenture period
asar	<i>n.</i>	effect [from Urdu < Persian < Arabic]
asli	<i>adj</i>	original, genuine, real [from Urdu < Persian < Arabic <i>asli</i>]
asmaan	<i>n.</i>	sky [from Urdu]
aspataal	<i>n.</i>	hospital [from English]
assi	<i>n.</i>	eighty [from Hindi]
athaarah	<i>n.</i>	eighteen [from Hindi]
atta	<i>n.</i>	father's sister (used by South Indians) , also: atte [from Tamil], also: ata [from Telugu]
auntie	<i>n.</i>	1. aunt, 2. female adult friend, a generation older than speaker [from English]
aur	<i>conj.</i>	and [from Awadhi/Bojpuri]
aurat	<i>n.</i>	woman, wife [from Urdu]
awa	<i>n.</i>	1. grandmother (used by South Indians), 2. an elderly woman, also: auwa [from Telugu]
awaaj	<i>n.</i>	noise, sound, shout [from Urdu awaaz]

[back to index](#)

aa

aadat	<i>n.</i>	custom, habit, usage, practice, manner [from Urdu]
aadhaa	<i>n.</i>	half [from Hindi]
aafat	<i>n.</i>	disaster, misfortune [from Urdu]
aage	<i>adv.</i>	ahead, in front [from Hindi], aage piche karo- to hesitate
aagii	<i>n.</i>	fire [from Awadhi/Bhojpuri]
aaaj	<i>n.</i>	today [from Hindi], aaaj kal - nowadays
aaja	<i>n.</i>	paternal grandfather [from Awadhi/Bhojpuri]

aaji	<i>n.</i>	paternal grandmother [from Awadhi/Bhojpuri]
aakhri	<i>adj.</i>	last, final [from Urdu aakhir], aakhir - finally, after all
aaluu	<i>n.</i>	potato (<i>Solanum tuberosum</i>) [from Urdu < Persian < Sanskrit]
aam	<i>n.</i>	mango (<i>Mangifera indica</i>) [from Hindi]
aanch	<i>n.</i>	warmth [from Hindi]
aankhi	<i>n.</i>	eye [from Awadhi]
aansu	<i>n.</i>	tears [from Hindi]
aantaa	<i>n.</i>	flour [from Hindi]
aap	<i>pron.</i>	you (polite) [from Hindi]
aapan	<i>pron.</i>	his, her, your, their (refers back to the subject) [from Awadhi/Bhojpuri]
aapul	<i>n.</i>	apple (<i>Malus pumila</i>) [from English]
aao	<i>v.</i>	come [from Awadhi/Magahi/Chhattisgarhi], aataa - am coming, aae - (he, she, they) is/are coming, aaat (rahaa) (also: aawat rahaa)- was coming, aais - (he, she) came, aain - (they) came [from Awadhi], aaii - (he, she) will come [from Awadhi/Bhojpuri], aayaa - (I) came, aaegaa - (I) will come [from Urdu], aabe (karegaa) - (emphatic) will come [from Bhojpuri]
aarti	<i>n.</i>	ceremony of waving lights in front of a deity [from Hindi]
aasaan	<i>adj.</i>	easy [from Urdu], synonym: easy, sahaj [from Hindi]
aasirwaad	<i>n.</i>	a blessing (used by Hindus) [from Hindi]
aasra	<i>n.</i>	help [from Awadhi/Bhojpuri]
aaste	<i>adv.</i>	slowly, softly [from Urdu ahista], synonym: dhire
aath	<i>n.</i>	eight [from Hindi]
aatma	<i>n.</i>	soul, spirit, mind [from Hindi]

[back to index](#)

b

baabi karo	<i>v.</i>	to bake food in a pit oven [from Fijian vavi], synonym: lovo karo
baad me	<i>adv.</i>	later, - <i>postp.</i> after [from Hindi]
baadal	<i>n.</i>	cloud [from Hindi]
baaj	<i>n.</i>	hawk [from Hindi]
baaji	<i>n.</i>	win [from Urdu baazi meaning sport, game, wager],
baakas	<i>n.</i>	box [from English]
baakii	<i>n.</i>	left over, the rest, remainder [from Urdu]
baalu	<i>n.</i>	sand, gravel, grit [from Hindi]
baap	<i>n.</i>	father [from Awadhi/Bhojpuri], synonym: pitaaji, abbaa, daddy
baar	<i>n.</i>	hair [from Awadhi/Bhojpuri]
baare me	<i>postp.</i>	about [from Awadhi]
baarah	<i>n.</i>	twelve [from Hindi]
baaro	<i>v.</i>	light [from Awadhi/Bhojpuri],, bartaa - am lighting, baare - (he, she, they) is/are lighting, baarat (rahaa) - was lighting, baaris - (he, she) lit, baarin (they) lit [from Awadhi], baarii - (he, she) will light [from Awadhi/Bhojpuri], baaraa - (I) lit, baaregaa - (I) will light [from Urdu], barbe (karegaa) - (emphatic) will light [from Bhojpuri], baraa - lit
baarr	<i>n.</i>	flood [from Hindi]
baat	<i>n.</i>	1. thing, matter, reason [from Hindi], 2. word, 3. language
baat karo	<i>v.</i>	talk, converse [from Magahi], baat kartaa - am talking, baat kare - (he, she, they) is/are talking, baat karat (rahaa) - was talking, baat karis - (he, she) talked, baat karin - (they) talked [from Awadhi], baat kari - (he, she) will talk [from Awadhi/Bhojpuri], baat karaa - (I) talked, baat keregaa - (I) will talk [from Urdu], baat karbe (karegaa) - (emphatic) will talk [from Bhojpuri], baat karwao - make (him/her) talk, see also: bolo
babba	<i>n.</i>	a term of endearment for a baby, especially a baby boy, also: babbi - for a bay girl
bachaa		leftover [from Hindi bachaa khucha], plural: bachis ,
bachao	<i>v.</i>	to save (something), see also: bacho - to survive
bachchaa	<i>n.</i>	young of animals [from Urdu bachchah meaning child]
badaam	<i>n.</i>	almond [from Urdu]
badlaa	<i>n.</i>	retaliation, revenge [from Urdu]
badlo	<i>v.</i>	exchange, change, substitution [from Urdu badal]
badnaam	<i>n.</i>	disreputable [from Urdu bad naam]
bagaas	<i>n.</i>	residue of crushed sugar cane [from English < French <i>bagasse</i>]
bagal	<i>n.</i>	side [from Urdu baghal]

baggi	<i>n.</i>	buggy [from English]
bahas	<i>n.</i>	argument, debate [from Urdu <i>baHs</i>]
bahaanah	<i>n.</i>	excuse, pretext, evasion, reason [from Urdu]
bahaare	<i>n.</i>	outside [from Awadhi]
bahini	<i>n.</i>	1. sister [from Awadhi], synonym: jiji [from Hindi], a respectable form of address to a female
bahnoi	<i>n.</i>	sister's husband [from Awadhi/Bhojpuri], synonym: jija
bahut	<i>adv.</i>	very e.g. <i>bahut achchhaa</i> (very good)
	<i>adj.</i>	many, a lot [from Hindi], synonym: dher
baigan	<i>n.</i>	eggplant (Solanum melongena) [from Hindi <i>baygan</i>]
baitho	<i>v.</i>	sit [from Magahi/Chhattisgarhi], synonym: baith jao
bajaar	<i>n.</i>	market [from Urdu <i>baazaar</i>], synonym: markit [from English <i>market</i>]
bajaa	<i>adv.</i>	has struck e.g. <i>saat bajaa</i> (seven o'clock)
bajao	<i>v.</i>	play (an instrument) [from Hindi <i>bajana</i>]
bajarru	<i>n.</i>	prostitute
bakadua	<i>adv.</i>	all at once [from Fijian <i>vakadua</i>]
bakalolo	<i>n.</i>	Fijian pudding made from coconut cream [from Fijian <i>vakalolo</i>]
bakewa	<i>n.</i>	sucking fish (Echenis naucrates) [from Fijian]
bakrraa	<i>n.</i>	goat (masculine) [from Hindi], bakrrii (feminine)
Bakra Iid	<i>n.</i>	Muslim festival commemorating the willingness of Ibrahim to sacrifice his son, marks the end of Haj. also: Iid-Ul_Adha
bakerraa	<i>n.</i>	crab (used in Vanua Levu) [from Fijian]
baksis	<i>n.</i>	gift, donation, reward, alms, tip [from Urdu <i>bakhshish</i>]
balambala	<i>n.</i>	tree fern (<i>Cyathea lunulata</i>) ,used as a garden ornament [from Fijian <i>balabala</i>]
baltii	<i>n.</i>	bucket [from Hindi <i>baaltii</i>]
banao	<i>v.</i>	make [from Hindi <i>banana</i>]
band	<i>n.</i>	closed [from Hindi]
band gobhi	<i>n.</i>	cabbage (Brassica oleracea) [from Hindi]
band karo	<i>v.</i>	close [from Magahi], band kartaa - (I) am closing, baat kare - (he, she, they) is/are closing, band karat (rahaa) - was closing, band karis - (he, she) closed, band karin - (they) closed [from Awadhi], band karii - (he, she) will close [from Awadhi/Bhojpuri], band karaa - (I) closed, band keregaa - (I) will close [from Urdu], band karbe (karegaa) - (emphatic) will close [from Bhojpuri]
bandar	<i>n.</i>	monkey [from Hindi]
bappaa	<i>n.</i>	father [from Magahi]
barfi	<i>n.</i>	a cube-shaped sweet made from milk, sugar and spices [from Hindi]
baroobar	<i>adj.</i>	equal, even, level, alike [from Bhojpuri]
bareed	<i>n.</i>	bread [from English <i>bread</i>]
barraa	<i>adj.</i>	big [from Hindi], feminine: barrii
	<i>adj.</i>	older , synonym: barrkanaa [from Awadhi/Bhojpuri]
barraa abba	<i>n.</i>	father's elder brother, also: barrka abba [from Urdu]
barree	<i>n.</i>	hornet [from Hindi word for wasp], synonym: baraiyaa
barrhaao	<i>v.</i>	increase [from Awadhi/Bhojpuri]
barrhiyaa	<i>adj.</i>	wonderful, terrific [from Hindi]
barrka	<i>adj.</i>	1. elder [from Bhojpuri]. e.g. <i>barrkaa bhaiyaa</i> - elder brother, 2. - <i>n.</i> a term of address used to a male to get a favour., feminine: barrki , see also: barrka abba
barrki	<i>n.</i>	a term of address used to a female to get a favour, see also: barrki amma , barrki ammi
barrki amma	<i>n.</i>	father's elder brother's wife, also: barrki ammi (used by Muslims)
barrku	<i>n.</i>	brother-in-law, also: barrkau
barse	<i>v.</i>	raining [from Hindi <i>barsaat</i>]
bartan	<i>n.</i>	cooking utensils [from Hindi]
bas	<i>adj.</i>	enough [from Urdu]
	<i>n.</i>	bus [from English]
bastaa	<i>n.</i>	jute bag [from Urdu]
batao	<i>v.</i>	tell [from Magahi], batataa - (I) am telling, batae - (he, she, they) is/are telling, batat (rahaa) - was telling, batais - (he, she) told, batain - (they) told [from Awadhi], bataii - (he, she) will tell [from Awadhi/Bhojpuri], batayaa - (I) told, bataegaa - (I) will tell [from Urdu], batabe (karegaa) - (emphatic) will tell [from Bhojpuri]

batoro	<i>v.</i>	gather [from Awadhi]
battak	<i>n.</i>	duck [from Bhojpuri]
battii	<i>n.</i>	lamp, light [from Hindi]
bawaal	<i>n.</i>	problem, tension
becho	<i>v.</i>	sell [from Magahi], bechtaa - (I) am selling, beche - (he, she, they) is/are selling, bechat (rahaa) - was selling, bechis - (he, she) sold, bechin - (they) sold [from Awadhi], bechii - (he, she) will sell [from Awadhi/Bhojpuri], bechaa - (I) sold, bechegaa - (I) will sell [from Urdu], bechbe (karegaa) - (emphatic) will sell [from Bhojpuri]
bukete	<i>n.</i>	pregnant [from Fijian]
behos	<i>adj.</i>	unconscious [from Urdu <i>behosh</i>]
besaram	<i>adj.</i>	shameless, immodest [from Urdu <i>be sharm</i>]
belee	<i>n.</i>	leafy green vegetable (<i>Abelmoschus manihot</i>) [from Fijian <i>bele</i>]
belfut	<i>n.</i>	breadfruit (<i>Artocarpus altilis</i>) [from English]; synonym: uutoo
bemaar	<i>adj.</i>	sick, ill [from Urdu <i>bimaar</i>]
bekaar	<i>adj.</i>	useless [from Urdu <i>be kaar</i>]
belo	<i>n.</i>	work break [from English <i>bell</i>]
besan	<i>n.</i>	pea flower [from Hindi]
besaram	<i>adj.</i>	shameless, immodest [from Urdu <i>be sharm</i>]
betaa	<i>n.</i>	son [from Hindi]
betii	<i>n.</i>	daughter [from Hindi], synonym: bitiyaa
bhii	<i>adv</i>	also [from Hindi]
bibi	<i>n.</i>	Queen (in a game of cards)
bichaaraa		having pity on [from Hindi? - bechaaraa], bichaarii (feminine)
bichhao	<i>v.</i>	spread out
bidaa	<i>n.</i>	farewell [from Urdu <i>widaa</i>], bidaaai - farewell ceremony
bif	<i>n.</i>	Thursday [from Awadhi/Bhojpuri]
bigaarro	<i>v.</i>	1. spoil, 2. influence people to follow wrong path
bigha	<i>n.</i>	acre
bigo	<i>v.</i>	throw, synonym: biig do [from Awadhi/Bhojpuri]
bihaan	<i>n.</i>	tomorrow [from Awadhi/Bhojpuri]
bihos	<i>adj.</i>	unconscious [from Urdu <i>be hosh</i>]
biin	<i>n.</i>	snake bean, long bean [from English <i>bean</i>]
biis	<i>n.</i>	twenty [from Hindi]
bilimbilii	<i>n.</i>	raft made of banana stem or bamboo [from Fijian <i>bilibili</i>]
bimba karo	<i>v.</i>	to quarrel [from Fijian <i>veiba</i>]
biich	<i>postp.</i>	between [from Hindi]
biiloo	<i>n.</i>	coconut shell bowl [from Fijian <i>biloo</i>]
binaa	<i>postp.</i>	without [from Hindi]
bindiyaa	<i>n.</i>	dot [from Awadhi/Bhojpuri]
biskut	<i>n.</i>	biscuit [from English]
biswaas	<i>n.</i>	trust [from Awadhi]
bitalia		never mind, leave it [from Fijian <i>veitalia</i>]
biyaa	<i>n.</i>	seed [from Awadhi/Bhojpuri]
bo	<i>v.</i>	plant
bojha		weight, stress [from Hindi]
boil karo	<i>v.</i>	boil [from English], synonym: khaulao
bolao	<i>v.</i>	call [from Hindi <i>bulao</i>]
bolo	<i>v.</i>	say, speak
borra	<i>n.</i>	cow peas (<i>Vigna sinensis</i>), also: borraa bean
bos	<i>n.</i>	boss [from English], bosaai - acting like a boss
botal	<i>n.</i>	bottle [from English]
buddha	<i>n.</i>	1. old [from Hindi], 2. old man [from Hindi], 3. slang for wife, feminine: burriya
budesaa	<i>adj.</i>	lazy [from Fijian <i>vucesaa</i>]
budh	<i>n.</i>	Wednesday [from Awadhi/Bhojpuri]
bukhaar	<i>n.</i>	fever [from Urdu]
bul	<i>n.</i>	bull [from English], plural: bael

bula	<i>int.</i>	Fijian greeting [from Fijian]
bulaangi	<i>n.</i>	visitor [from Fijian <i>vulagi</i>]
bulaawaa	<i>n.</i>	invitation [from Hindi]
bulbul	<i>n.</i>	a bird, black in colour and red rump introduced from Indian to Fiji [from Hindi]
bulu	<i>adj.</i>	blue colour [from English]
bulut	<i>n.</i>	bolt [from English]
burus	<i>n.</i>	brush [from English]
bustuiyaa	<i>n.</i>	lizard, gecko [from Awadhi/Bhojpuri]
buturaki	<i>v.</i>	to beat up someone [from Fijian]

[back to index](#)

bh

bhabhi	<i>n.</i>	brother's wife [from Hindi], see also bhauji
bhaaji	<i>n.</i>	green leaves, choraiyaa ke bhaaji , belee ke bhaaji , daalo ke bhaaji [from Awadhi/Bhojpuri]
bhaarii	<i>adj.</i>	substantial, great, heavy [from Hindi], synonym: barraa
bhaarraa	<i>n.</i>	fare, rent [from Awadhi/Bhojpuri]
bhaat	<i>n.</i>	cooked rice [from Awadhi/Bhojpuri]
bhagwaan	<i>n.</i>	God [from Hindi], synonym: maalik , khudaa , allah
bhais		happened
bhaiyaa	<i>n.</i>	brother, cousin , term of address for someone equal to subject [from Bhojpuri/Magahi]
bhajan	<i>n.</i>	Hindu devotional song [from Hindi]
bhajia	<i>n.</i>	a deep-fries spicy savoury made from pea flour, onion, bhaji, and chilli
bhalaai	<i>n</i>	for the good of
bhangrra	<i>n.</i>	a traditional dance of Panjabi origin
bhare	<i>v.</i>	to fill [from Bhojpuri] , <i>Aaapan peet bhare khaaatir</i> - To fill his stomach
bharo	<i>v.</i>	to fill, bharaa <i>adj.</i> - full, bhar -all (<i>raat bhar</i> - all night)
		to pay
bharti	<i>n.</i>	1. enrolment, 2. admission
bhauji	<i>n.</i>	elder brother's wife [from Awadhi/Bhojpuri], synonym: bhabhi
bhejo	<i>v.</i>	send
bherraa	<i>n.</i>	sheep [from Awadhi/Bhojpuri]
bhii	<i>conj.</i>	also [from Hindi]
bhiijo	<i>v.</i>	get wet, bhijaa - make it wet [from Awadhi/Bhojpuri]
bhindi	<i>n.</i>	okra (<i>Abelmoschus esculentus</i>) [from Hindi]
bhittar	<i>postp.</i>	inside [from Awadhi/Bhojpuri]
bhuja	<i>n.</i>	a salty snack consisting of peas, peanuts, dried rice, and seo.
bhujo	<i>v.</i>	fry [from Awadhi/Bhojpuri]
bhulo	<i>v.</i>	forget [from Hindi <i>bhool</i>]
bhuuk	<i>n.</i>	hunger [from Hindi], bhuuke - from hunger [from Bhojpuri] <i>Ham bhuuke martaa hai</i> - I am dying from hunger.
bhuut	<i>n.</i>	devil [from Hindi], synonym: saitaan , tiboro

[back to index](#)

ch

cha	<i>n.</i>	tea [from Urdu < Persian < Chinese]
chaabii	<i>n.</i>	key [from Hindi]
chaabuk	<i>n.</i>	whip [from Hindi]
chaacha	<i>n.</i>	paternal uncle [from Hindi], also: chachu , synonym: kaaka , feminine: chaachi
chaahataa	<i>n.</i>	mud [from Awadhi/Bhojpuri]
chaahii	<i>v.</i>	should [from Awadhi/Bhojpuri]
chaal	<i>n.</i>	gait, walk, custom, trick [from Hindi]
	<i>adv.</i>	turn (when playing cards) [from Hindi <i>chalo</i>]
chaand	<i>n.</i>	moon [from Hindi], synonym: chandarma , chandanii - moonlight
chaar	<i>n.</i>	four [from Hindi], chauaa - four (in a card game)
chaaraa	<i>n.</i>	remedy, cure [from Urdu <i>chaarah</i>]
	<i>n.</i>	bait [from Hindi]
	<i>n.</i>	fodder [from Hindi], charao - 1. graze (animals), 2. to deceive someone

chabaao	<i>v.</i>	chew [from Hindi]
chaddar	<i>n.</i>	a sheet, veil [from Urdu <i>chaadar</i>]
chaak	<i>n.</i>	chock, mostly to stop sugar cane carts from moving [from English]
chaalis	<i>n.</i>	forty [from Hindi]
chamar	<i>n.</i>	an insulting term for an unworthy person
chamke	<i>adj.</i>	glitter [from Hindi <i>chamak</i>]
chamrra	<i>n.</i>	skin [from Hindi]
chana	<i>n.</i>	chick peas [from Hindi]
chandan	<i>n.</i>	sandalwood (<i>Santalum album</i>) [from Hindi]
chaar	<i>n.</i>	four [from Hindi], <i>-adj.</i> chaaro - all four
chakko	<i>n.</i>	small knife with folding blade [from Urdu <i>chaaqoo</i>]
chalaak	<i>adj.</i>	clever, expert, cunning [from Urdu <i>chaalaak</i>], <i>-n.</i> chalaaki
chalo	<i>v.</i>	move, walk, go, come on, go ahead
chandarma	<i>n.</i>	moon [from Hindi], synonym: chaand
chappal	<i>n.</i>	sandal [from Hindi]
charbii	<i>n.</i>	fat [from Hindi]
chaur	<i>n.</i>	cooked rice [from Awadhi/Bhojpuri]
chor	<i>n.</i>	thief [from Hindi], chori karo - to steal
chasmaa	<i>n.</i>	spectacles [from Urdu <i>chasmak</i>]
chataai	<i>n.</i>	mat [from Hindi]
chatni	<i>n.</i>	chutney, a very spicy and usually very hot food made from, tamarind or mango with sugar and spices and mostly stored in vinegar. [from Hindi]
chaudah	<i>n.</i>	fourteen [from Hindi]
chaur	<i>n.</i>	uncooked rice [from Awadhi/Bhojpuri]
chek karo	<i>v.</i>	to check something (from English <i>check</i> and Hindi <i>karo</i>)
chichinda	<i>n.</i>	snake gourd (<i>Trichosanthes anguina</i>) [from Hindi]
chij	<i>n.</i>	thing [from Urdu <i>cheez</i>]
chimmach	<i>n.</i>	spoon [from Awadhi/Bhojpuri]
chiinii	<i>n.</i>	sugar [from Hindi]
chikau	<i>n.</i>	wild yams (<i>Dioscorea nummularia</i>) [from Fijian <i>tikau</i>]
chinho	<i>v.</i>	recognise [from Awadhi/Bhojpuri]
chirriya	<i>n.</i>	bird [from Hindi]
chitthi	<i>n.</i>	letter [from Hindi]
chokha	<i>n.</i>	a dish made by mixing steamed eggplant or potato with garlic, chilli and other spices. [from Awadhi/Bhojpuri]
choli	<i>n.</i>	a short blouse, with no or short sleeves that exposes the midriff and usually worn with a sari. choli suit - a choli worn with a wide skirt, also: ghagra-choli
choraiya	<i>n.</i>	a spinach-like vegetable [from Awadhi/Bhojpuri], also: choraiya bhaji
chori karo	<i>v.</i>	steal [from Hindi <i>chori</i> and Magahi <i>karo</i>]
chot	<i>n.</i>	injury [from Hindi]
chotii	<i>n.</i>	braided hair [from Hindi]
chumcha	<i>n.</i>	someone who always agrees with people of influence
chumma	<i>n.</i>	kiss [from Bhojpuri], chumma leo <i>v.</i> - to kiss
chup raho	<i>v.</i>	be quiet, chuppe - quietly
chutiya	<i>n.</i>	one who lives on the earnings of his wife's prostitution; a term of abuse, a blockhead [from Hindi]
chuuha	<i>n.</i>	rat [from Hindi]

[back to index](#)

chh

chhaapaa	<i>n.</i>	photograph, chhaapaa utaaro - take photograph [from Awadhi/Bhojpuri]
chhaat karo	<i>v.</i>	vomit [from Awadhi/Bhojpuri]
chalao	<i>v.</i>	put to work, drive, kaam chalao - survive
chhat	<i>n.</i>	roof [from Hindi]
chhauko	<i>v.</i>	season, onions, garlic, ginger and spices in oil, as the first stage of cooking curry [from Awadhi/Bhojpuri]
chhe	<i>n.</i>	six [from Chattisgarhi], chhakki - six (in a card game)
chhed	<i>n.</i>	hole [from Hindi], chhedo <i>v.-</i> to pierce

chheko	v.	engagement [from Awadhi/Bhojpuri]
chherro	v.	agitate
chhorro	v.	leave
chhota	adj.	small (masculine) [from Hindi], chhotkana - small one [from Awadhi/Bhojpuri]
chhotii	adj	small (feminine) [from Hindi], chhotkani - small one [from Awadhi/Bhojpuri]
chhotka	adj.	younger [from Bhojpuri]
chhuri	n.	knife [from Hindi]
chhuuo	v.	touch

[back to index](#)

d

daag	n.	scar, blemish, stain [from Urdu <i>daagh</i>]
dakua	n.	kauri tree (<i>Agathis macrophylla</i>) [from Fijian <i>dakua</i>]
daal	n.	lentils [from Hindi]
	n.	branch [from Awadhi/Bhojpuri]
daala	adv.	to err, be in error, afraid to face the consequences [from Fijian <i>cala</i>]
daal chini	n.	cinnamon (<i>Cinnamomum zeylancium</i>) [from Hindi]
daalo	n.	taro [from Fijian <i>dalo</i>]
dam	n.	breath, vitality, moment [from Urdu] , ek dam - completely
damaad	n.	son-in-law [from Hindi <i>daamaad</i>]
daam	n.	1. price [from Hindi], 2. expensive (bahut daam hai - it is very expensive), 3. dam [from English]
daada	n.	1. father's elder brother [from Awadhi/Bhojpuri], 2. paternal grandfather [from Hindi], also: daadu
daadi	n.	1. father's elder brother's wife [from Awadhi/Bhojpuri], 2. paternal grandmother [from Hindi]
daant	n.	tooth [from Hindi]
daarrii	n.	beard [from Hindi]
daaruu	n.	alcohol [from Hindi]
daawat	n.	an invitation (used by Muslims) [from Urdu]
dafe		times [from Urdu <i>dafaa</i>]
dahii	n.	yogurt [from Hindi]
dam	n.	breath, life, vitality, vigour [from Urdu]
dalchini	n.	cinnamon (<i>Cinnamomum zeylanicum</i>) [from Hindi]
daniva	n.	small fish like sardine (<i>Sardinella</i>) [from Fijian]
daruukaa	n.	edible plant related to sugar cane (<i>Saccharum edule</i>) [from Fijian <i>duruka</i>]
dar	n.	fear [from Hindi], v. daroo
darjan	n.	dozen [from English]
das	n.	ten [from Hindi] , dassa - ten (in card game)
dasaa	adj.	condition, state [from Hindi]
dauro	v.	run [from Magahi]
dawai	n.	medicine [from Urdu <i>dawaa</i>]
Diwali	n.	Hindu festival of lights to celebrate the return of Lord Rama from exile. also: Dipawali
diwaal	n.	wall [from Urdu <i>deewaar</i>]
deg	n.	step [from Awadhi/Bhojpuri]
dekho	v.	see, dekhaoo - show, dekh bhaal - look after, care for
deo	v.	give [from Awadhi/Magahi]
derii	adv.	late [from Awadhi/Bhojpuri]
dewar	n.	husband's younger brother [from Hindi], dewraanii - husband's younger brother's wife
dipu	n.	depot - Place where Indian indentured labourers were kept before being transported to the colonies [from English]
dina karo	v.	to fish at night using lamp or torch [from Fijian <i>dina</i> (light)]
dikkat	adv.	difficulty
dil	n.	heart, soul, courage, generosity [from Urdu], dil kare - feel like, dil nahi kare - don't feel like.
dimaag	n.	brain/intellect [from Urdu <i>dimaagh</i>]
dimbidibi	n.	scraping from the stem of yangona (kava) plants used to make inferior yangona [from Fijian <i>civicivi</i>]
din	n.	day [from Hindi], din bhar - all day, din maro - kill time, to waste time doing nothing
diwaal	n.	wall [from Urdu]

diya	<i>n.</i>	small clay lamp used during Hindu religious ceremonies especially during Diwali
doktaa	<i>n.</i>	doctor [from English]
dongo	<i>n.</i>	red mangrove tree (<i>Rhizophora mangle</i>) [from Fijian dogo]
door	<i>adj.</i>	distant, remote, far [from Urdu]
dost	<i>n.</i>	friend [from Urdu]
dubraa	<i>n.</i>	thin [from Awadhi/Bhojpuri], synonym: patraa
dui	<i>n.</i>	two [from Awadhi], duggi - two (in card game), - <i>adj.</i> duuno - both, duusra - second
dukaan	<i>n.</i>	shop, store, dukaandar - shopkeeper [from Urdu]
dukh	<i>n.</i>	sorrow, grief, distress [from Hindi], - <i>adj.</i> dukhi , antonym: sukh
dulhaa	<i>n.</i>	bridegroom [from Hindi], dulhain [from Awadhi/Bhojpuri] - bride
duaar	<i>n.</i>	entrance to house. duaarpuja - Hindu worship on the bride's door [from Awadhi/Bhojpuri]
duniyaa	<i>n.</i>	world [from Urdu dunyaa]
dusman	<i>n.</i>	enemy [from Urdu dushman]
duudh	<i>n.</i>	milk [from Hindi]
duuno		both [from Awadhi/Bhojpuri]
duur	<i>adv.</i>	far [from Hindi]
duusar	<i>adj.</i>	other, another [from Awadhi], dusraa - second [from Hindi]
duwaar	<i>n.</i>	entrance [from Awadhi/Bhojpuri]

[back to index](#)

dh

dhaaii	<i>n.</i>	two and a half [from Hindi]
dhaan	<i>n.</i>	rice (paddy) [from Hindi]
dhakkan	<i>n.</i>	lid [from Hindi]
dhanbaad	<i>int.</i>	thank you [from Hindi dhanyawaad], also: dhanyawaad
dhandhaa	<i>n.</i>	business, way of doing things [from Hindi]
dhang	<i>n.</i>	manner of doing something [from Hindi]
dhania	<i>n.</i>	coriander (<i>Coriandrum sativum</i>) [from Hindi]
dhar do	<i>v.</i>	1. put away 2. hit, synonym: dharo [from Awadhi/Bhojpuri]
dher	<i>adj.</i>	a lot, plenty [from Awadhi/Bhojpuri]
dhilla	<i>adj.</i>	loose [from Awadhi/Bhojpuri]
dhiire	<i>adv.</i>	slow, soft , dhiire dhiire - slowly, softly [from Hindi]
dho	<i>v.</i>	wash [from Magahi], dhotaa - (I) am washing, dhoe , also: dhowe - (he, she, they) is/are washing, dhowat (rahaa) - was washing, dhois - (he, she) washed, dhoain - (they) washed [from Awadhi], dhoaii - (he, she) will wash [from Awadhi/Bhojpuri], dhoyaa - (I) washed, dhoegee - (I) will wash [from Urdu], dhobe (karegae) - (emphatic) will wash [from Bhojpuri], - <i>n.</i> dhobi - someone employed to do washing
dhokaa	<i>v.</i>	deceive, to cheat one's (ill) fate [from Hindi]
dholak	<i>n.</i>	traditional Indian drum played by hitting both sides with hands.
dhoti	<i>n.</i>	traditional garment worn by Hindu men made up of long piece of cloth wound around waist and legs. (Used only by few priests at present)
doh	<i>v.</i>	carry
dhuuan	<i>n.</i>	smoke [from Hindi]
dhyaan	<i>n.</i>	concentration, meditation [from Hindi]

[back to index](#)

e

ek	<i>n.</i>	one [from Hindi], "a" <i>pron.</i> ekke - only one [from Awadhi/Bhojpuri], ekka - Ace (card game), - <i>adj.</i> pahilkaa - first
ekdam	<i>adv.</i>	completely, surely [from Awadhi/Bhojpuri]
etnaa	<i>adj.</i>	this much
etwaar	<i>n.</i>	Sunday [from Hindi]

[back to index](#)

f

faalaa	<i>n.</i>	fellow [from English]
faank	<i>n.</i>	fork [from English]
faatak	<i>n.</i>	gate [from Hindi]

FACT	<i>abbr.</i>	Football Association Championship Tournament
faedaa	<i>n.</i>	benefit, profit [from Urdu <i>faa'idah</i>]
faeslaa	<i>n.</i>	decision, settlement [from Hindi]
fagua	<i>n.</i>	a Hindu festival, songs sung during the festival. [from Awadhi/Bhojpuri] synonym: holi
failaao	<i>v.</i>	spread
fal	<i>n.</i>	fruit [from Awadhi/Bhojpuri]
falaawaa	<i>n.</i>	plough [from English]
faraak	<i>n</i>	dress [from English <i>frock</i>]
farkaa	<i>adj.</i>	difference [from Hindi], also farak
FBC	<i>abbr.</i>	Fiji Broadcasting Commission
FDB	<i>abbr.</i>	Fiji Development Bank
FEA	<i>abbr.</i>	Fiji Electricity Authority
FFA	<i>abbr.</i>	Fiji Football Association
fikar	<i>n.</i>	care, concern, anxiety, counsel [from Urdu <i>fikr</i>]
filam	<i>n</i>	movie [from English <i>film</i>]
fir	<i>adv.</i>	again [from Hindi]
firii	<i>n.</i>	free (from indenture) [from English]
firiimaan	<i>n.</i>	free man [from English]
FIT	<i>n.</i>	Fiji Institute of Technology
FJC	<i>abbr.</i>	Fiji Junior Certificate
FLP	<i>abbr.</i>	Fiji Labour Party
fokatiyaa	<i>adj.</i>	useless [from Awadhi/Bhojpuri], adv. fokatiye (<i>tum fokatiye mahinat kartaa</i> - it is useless working hard)
FPSA	<i>abbr.</i>	Fiji Public Service Association
friihold	<i>n.</i>	land in Fiji that can be sold [from English]
FSC	<i>abbr.</i>	Fiji Sugar corporation
FSM	<i>abbr.</i>	Fiji School of Medicine
FTU	<i>abbr.</i>	Fiji Teachers Union
FTUC	<i>abbr.</i>	Fiji Trade Union Council
fua	<i>n.</i>	father's sister [from Awadhi/Bhojpuri], see also: fuffa
fuffa	<i>n.</i>	father's sister's husband [from Hindi], see also: fua
fukni	<i>n.</i>	a tube into which one blows to stir up a fire. [from Awadhi/Bhojpuri]
fulori	<i>n.</i>	small round deep fried savoury made from pea flour, onions, chilli etc., see also: bara, bhajia
fuul	<i>n.</i>	flower [from Hindi]
fuul gobhi	<i>n.</i>	cauliflower (Brassica oleraceae) [from Hindi]
fuus ke ghar	<i>n,</i>	house made of grass, leaves and reeds

[back to index](#)

g

gaadur	<i>n.</i>	bat [from Awadhi/Bhojpuri], synonym: changaadar [from Hindi]
gaai	<i>n.</i>	cow
gaajar	<i>n.</i>	carrot (Daucus carota) [from Hindi]
gaanaa	<i>n.</i>	song [from Hindi]
gaanja	<i>n.</i>	marijuana [from Hindi]
gaanthii	<i>n.</i>	knee [from Awadhi/Bhojpuri]
gaarii	<i>n.</i>	swear [from Awadhi/Bhojpuri]
gaddaar	<i>n.</i>	disloyal, treacherous [from Urdu <i>ghaddaar</i>]
gadhaa	<i>n.</i>	ass, fool [from Hindi]
gaj	<i>n.</i>	yard [from Urdu <i>gaz</i>]
gaiyaa	<i>n.</i>	cow [from Awadhi]
galat	<i>adj.</i>	wrong, incorrect, inaccurate [from Urdu <i>ghalat</i>]
gandhaae		smells bad
ganna	<i>n.</i>	sugar cane [from Hindi]
gao	<i>v.</i>	sing, gaanaa <i>n.</i> - song
gaon	<i>n.</i>	village [from Hindi]
gap	<i>n.</i>	lie

garam	<i>n.</i>	hot [from Urdu <i>garm</i>]
garaund	<i>n.</i>	playing field [from English <i>ground</i>]
garda	<i>n.</i>	dust [from Urdu <i>gard</i>]
garib	<i>adj.</i>	poor/destitute [from Urdu <i>gharib</i>]
garam	<i>adj.</i>	warm, hot [from Urdu <i>garm</i>]
garri	<i>n.</i>	1. sugarcane cart, 2. toy with wheels
gatai	<i>n.</i>	neck, throat [from Awadhi/Bhojpuri]
gauri	<i>n.</i>	a gay person, male with female mannerisms
gawaah	<i>n.</i>	witness [from Urdu] , gawaahee -testimony, evidence
gazal	<i>n.</i>	traditional love song [from Urdu]
geet	<i>n.</i>	enclosure for animals, paddock, corral [from English <i>gate</i>]
geng	<i>n.</i>	a work gang [from English <i>gang</i>]
gilass	<i>n.</i>	tumbler, glass [from English <i>glass</i>]
gino	<i>v.</i>	count, - <i>n.</i> gintii [from Hindi] -counting number
giraftaar	<i>v.</i>	arrest [from Urdu <i>giriftaar</i>]
girass	<i>n.</i>	grass [from English]
girit	<i>n.</i>	1. indenture [from English <i>agreement</i>], 2. the period during which the system was in operation. 3. the length of time for which the individual labourer was indentured.
girmitya	<i>n</i>	person who served under indenture
giro	<i>v.</i>	fall
Gita	<i>n.</i>	a Hindu sacred book containing part of the epic, Mahabharata. synonym: Bhagavad Gita
gitawa	<i>n.</i>	grunter fish with longitudinal stripe (<i>Therapon jarbua</i>) [from Fijian <i>qitawa</i>]
gobhii	<i>n.</i>	cabbage (<i>Brassica oleracea</i>) [from Hindi]
gol mirich	<i>n.</i>	black pepper (<i>Piper nigrum</i>) [from Hindi]
goolaa	<i>adj.</i>	round, circle [from Hindi], goolii <i>n.</i> - pill, small ball, marble, bullet, tablet, small round ball
goraa	<i>adj</i>	1. fair (skin), whiteness, fair complexion [from Hindi] 2. a white man
gorment	<i>n.</i>	government [from English]
gorminti	<i>n</i>	public road [from English <i>government</i>]
gorr	<i>n.</i>	foot [from Awadhi/Bhojpuri]
gos	<i>n.</i>	meat [from Awadhi/Bhojpuri]
gulaab	<i>n.</i>	rose [from Urdu]
gulaab jaamun	<i>n.</i>	small elongated sweet, made with flour, ghi and coated with a syrup
gulaam	<i>v.</i>	1. servant, 2. the Jack in a game of cards , - <i>adv.</i> gulaami - work under the control of someone else [from Hindi]
gulgula	<i>n.</i>	a doughnut - like sweet [from Awadhi/Bhojpuri]
gullidanda	<i>n.</i>	a game played with two sticks, the smaller of which is flicked with the larger then hit.
gurdwara	<i>n.</i>	Sikh temple [from Punjabi]
gussa	<i>n.</i>	anger, passion, rage [from Urdu <i>ghussah</i>]
gwaan	<i>v.</i>	exclamation used to shoo away animals [from English <i>go on</i>]
gyaarah	<i>n.</i>	eleven [from Hindi]

[back to index](#)

gh

ghaam	<i>n.</i>	sunlight [from Hindi]
ghantaa	<i>n.</i>	hour [from Hindi]
ghar	<i>n.</i>	house [from Hindi], ghare - home
ghasita	<i>n.</i>	sledge without wheels pulled by horse or bullocks [from Awadhi/Bhojpuri]
ghi	<i>n.</i>	clarified butter [from Hindi]
ghorraa	<i>n.</i>	horse (masculine) [from Bhojpuri/Magahi], ghorrii (feminine)
ghugri	<i>n.</i>	a dish of peas, boiled and spiced
ghus	<i>n.</i>	bribe [from Hindi]
ghuumo	<i>v.</i>	1. to tour, travel, visit, move around, ghumaao - to take someone on a tour. 2. turn around, ghumaao - to turn something. <i>muurr ghummao</i> - turn the head. 3. muurr ghumaao - to influence one's thinking, ghuum gumaake - again and again
ghunsa	<i>n.</i>	fist, punch [from Hindi]

[back to index](#)

h

haan	<i>n.</i>	yes [from Hindi]
haddi	<i>n.</i>	bone [from Hindi]
haafaa	<i>n.</i>	half the task of a cane-cutting pair [from English : <i>half</i>]
haal	<i>n.</i>	state, condition, circumstance [from Urdu] synonym - haalat
haamaa	<i>n.</i>	hammer [from English]
haaro	<i>v.</i>	lose [from Hindi <i>haar</i>]
haath	<i>n.</i>	hand [from Hindi]
haathi	<i>n.</i>	elephant [from Hindi]
had	<i>adv.</i>	unbelievable [from Urdu <i>hadd</i>]
haddi	<i>n.</i>	bone [from Hindi]
haftaa	<i>n.</i>	week [from Urdu]
hai	<i>v.</i>	is, are, there is, there are
hajaar	<i>n.</i>	thousand [from Urdu]
hajj	<i>n.</i>	the pilgrimage to Mecca that Muslims should perform at least once in their lifetime. [from Urdu]
halal	<i>adj.</i>	permitted to Muslims, especially meat slaughtered to Islamic law [from Urdu]
hal jao	<i>v.</i>	enter, synonym: halo [from Awadhi/Bhojpuri]
halluk	<i>adj.</i>	light weight. also: halka [from Hindi]
ham	<i>pron.</i>	I , ham log - we, hamaar - my, mine, hame - to me [from Awadhi/Bhojpuri]
handi	<i>n.</i>	pot [from Awadhi/Bhojpuri]
haram	<i>adj.</i>	not permitted to Muslims according to Islamic law [from Urdu]
haraami	<i>n.</i>	wicked, atrocious, doer of what is forbidden or unlawful, a wicked person, robber, an assassin; a rascal, a cheat, bastard [from Urdu <i>haraam</i> meaning unlawful, forbidden]
hardam	<i>adv.</i>	every moment [from Urdu <i>har dam</i>], <i>adv.</i> hardamme - all the time
hardi	<i>n.</i>	tumeric [from Awadhi/Bhojpuri]
hariyar	<i>n.</i>	greenery
haso	<i>v.</i>	laugh [from Awadhi/Bhojpuri]
hawaa	<i>n.</i>	wind, breeze, air, atmosphere [from Urdu]
hawan	<i>n.</i>	a sacred purifying ritual in Hinduism that involves a fire ceremony [from Hindi]
hedmaan	<i>n.</i>	leader of a work gang [from English <i>head man</i>]
heeraa	<i>n.</i>	diamond [from Hindi]
himmat	<i>n.</i>	courage [from Urdu]
hing		Asafetida (<i>Ferula assafoetida</i>) [from Hindi]
hisaab	<i>n.</i>	account, computation, rate [from Urdu]
hissa	<i>n.</i>	share, portion, lot [from Urdu <i>hissah</i>]
hiyāā	<i>adv.</i>	here [from Awadhi/Bhojpuri]
hoe	<i>v.</i>	happening, hoe laga - is happening
hos	<i>n.</i>	sense, mind, understanding from Urdu <i>hosh</i>]
huan	<i>adv.</i>	there [from Awadhi]
husiyaar	<i>adj.</i>	intelligent, alert [from Urdu <i>hushyaar</i>]
hukum	<i>n.</i>	order, decree [from Urdu <i>hukm</i>]
hunnar	<i>n.</i>	skill, art [from Urdu <i>hunar</i>]
hutel	<i>n.</i>	hotel [from English]
huwaan	<i>adv.</i>	there, that place

[back to index](#)

i

idhar	<i>adv.</i>	in this direction, here, on this side, this way [from Hindi]
ii	<i>pron.</i>	this, these, he, she, it [from Awadhi/Bhojpuri]
	<i>pron.</i>	they, these
iid	<i>n.</i>	Muslim festival celebrating the end of Ramadan [from Urdu], also: Iid-ul-Fitr
ijat	<i>n.</i>	honour, esteem, reputation [from Urdu <i>izzat</i>]
ilaichi	<i>n.</i>	cardamom (<i>Elettaria cardamomum</i>) [from Hindi]
imandaar	<i>adj.</i>	trustworthy [from Urdu]
imli	<i>n.</i>	tamarind (<i>Tamarindus indica</i>) [from Hindi], imli ke chatnee - tamarind chutney

ingin	<i>n.</i>	engine [from English]
insaan	<i>n.</i>	man, human being, mankind [from Urdu]
iske	<i>pron.</i>	his, hers, its to him, to her, to it

[back to index](#)

j

jaada	<i>adj.</i>	more than enough, more [from Urdu <i>ziyaadah</i>]
jaadu	<i>n.</i>	magic, conjuring, charm, effect of evil spirits [from Urdu]
jaali	<i>n.</i>	net [derived from Hindi <i>jaal</i>], also jaal
jaan	<i>n.</i>	soul, life [from Urdu]
janaawe	<i>v.</i>	shows
jaano	<i>v.</i>	know
jaanwar	<i>n.</i>	animal [from Urdu]
jaao	<i>v.</i>	go [from Awadhi]
jaat	<i>n.</i>	caste, race [from Urdu <i>zaat</i>]
jaatii	<i>n.</i>	native Fijian
jab	<i>adv.</i>	1. when, at the time when, 2. as soon as, 3. in case, 4. since [from Hindi]
jabar	<i>adj.</i>	big [from Urdu <i>zabar</i> meaning above, superior, greater, top]
jael	<i>n.</i>	jail
jagah	<i>n.</i>	place, space, room [from Urdu <i>jā 'egah</i>]
jahaaj	<i>n.</i>	ship [from Hindi]
jahaaji bhai	<i>n.</i>	people who came on the same ship, or just jahaaji
jahannam	<i>n.</i>	hell [from Urdu <i>jahaannum</i>]
jahar		poison [from Urdu <i>zahr</i>]
jaise		like
jaheli order	<i>n.</i>	prison officer [from Hindi <i>jaheli</i> and English <i>order</i> - literally meaning "order the prisoner"]
jaldi	<i>adv.</i>	1. quickly [from Urdu], 2. recently (<i>abhi jaldii aaais raha</i> - came recently)
jalebi	<i>n.</i>	a ring-shaped orange/yellow coloured sweet, made from sugar, ghi, flour and yoghurt, left to ferment for a day then deep fried.
jamaana	<i>n.</i>	time, age, period [from Urdu <i>zamaanah</i>]
jamiin	<i>n.</i>	land, ground, earth [from Urdu <i>zameen</i>], jamiindaar - landlord
jan	<i>n.</i>	person
janam	<i>n.</i>	birth [from Awadhi/Bhojpuri]
jangal	<i>n.</i>	forest [from Hindi], jangli - 1. wild (<i>jungli murgi</i> - wild chicken), 2. uncivilised
jannat	<i>n.</i>	Heaven
jano	<i>v.</i>	know, janawe - shows, jantaa - (I) know
jao	<i>v.</i>	go [from Magahi/Chhattisgarhi]
jaraa	<i>adj.</i>	burnt [from Bhojpuri]
jarao	<i>v.</i>	burn
jarr	<i>n.</i>	root
jarur	<i>adv.</i>	certainly, surely [from Urdu <i>zaroor</i>], jarurat - necessary
jasti	<i>adj.</i>	more, most, mostly, much [from Awadhi/Bhojpuri], synonym: besii
jawaab	<i>n.</i>	answer, reply [from Urdu]
jawaan	<i>adj.</i>	young, youth [from Urdu]
jaefar	<i>n.</i>	nutmeg (<i>Myristica fragrans</i>) [from Awadhi/Bhojpuri]
jeb	<i>n.</i>	pocket [from Urdu]
jethaani	<i>n.</i>	wife of husband's elder brother [from Hindi]
ji	<i>adv.</i>	yes, show politeness
jid	<i>n.</i>	stubborn [from Urdu <i>zidd</i>]
jiib	<i>n.</i>	tongue [from Hindi <i>jiibh</i>]
jiiraa	<i>n.</i>	cumin
jindagi	<i>n.</i>	life, living, existence [from Urdu <i>zindagi</i>], synonym: jeewan
jindaa	<i>adj.</i>	alive, living [from Urdu <i>zindah</i>]
jisme		in which, synonym: jisman

jito	<i>v.</i>	to win
jiu	<i>n.</i>	mind [from Bhojpuri]
jon	<i>pron.</i>	who, which [from Awadhi/Bhojpuri], jiske -whose
zor	<i>adj.</i>	fast [from Urdu zor]
jorra	<i>adj.</i>	pair
jos	<i>n.</i>	enthusiasm, passion, lust [from Urdu josh]
joto	<i>v.</i>	till the soil
juaar	<i>n.</i>	tide
julum	<i>adj.</i>	fine, great [from Awadhi/Bhojpuri]
juuta	<i>n.</i>	shoe

[back to index](#)

jh

jhaarru	<i>n.</i>	broom, - <i>v.</i> jhaarro - to sweep
jhagra	<i>n.</i>	fight
jhanjhat	<i>n.</i>	argument
jhinga	<i>n.</i>	prawn, lobster
jhund	<i>n.</i>	group [from Hindi]
jhuura	<i>adj.</i>	dry [from Awadhi/Bhojpuri]

[back to index](#)

k

kaa	<i>adv.</i>	what, synonym: kaunchii [from Awadhi/Bhojpuri]
kaabij	<i>n.</i>	Chinese cabbage [from English cabbage]
kaabu	<i>n.</i>	control, possession, hold [from Urdu qaaboo]
kaaeda	<i>n.</i>	good manners
kaafi	<i>adv.</i>	1. quite, fairly 2. enough [from Urdu]
kaagaj	<i>n.</i>	paper [from Urdu kaagaz]
kaahe	<i>adv.</i>	why [from Awadhi/Bhojpuri]
kaaka	<i>n.</i>	father's younger brother [from Awadhi/Bhojpuri]
kaaki	<i>n.</i>	father's younger brother's wife [from Awadhi/Bhojpuri]
kaam	<i>n.</i>	work [from Hindi] , job, kaamchor - someone who tries to avoid work
kamij salwar	<i>n.</i>	Indian women's clothing made up of knee length tunic and loose trousers. , also: salwar kamij
kaaran		reason [from Hindi]
kamaal	<i>adj</i>	extraordinary
kaam karo	<i>v.</i>	work
kaan	<i>n.</i>	ear [from Hindi]
kaanun	<i>n.</i>	rule, law, system [from Urdu qaanoon]
kaaran		because of, for the reason
kaato	<i>v.</i>	cut, bite
kab	<i>adv.</i>	when
kabar	<i>n.</i>	grave [from Urdu qabr], kabrastaan - cemetery, graveyard
kabhi	<i>adv.</i>	sometime[from Hindi] , kabhi kabhi - sometimes
kabhi nahi	<i>adv.</i>	never
kabuttar	<i>n.</i>	pigeon, dove [from Urdu kabootar]
kachua	<i>n.</i>	turtle (<i>Chelonia</i>)
kachcha	<i>adj.</i>	raw, uncooked, unsealed (road) [from Hindi]
kaed	<i>n.</i>	imprisonment, confinement [from Urdu qaid]
kaahe	<i>adj.</i>	why [from Awadhi/Bhojpuri]
kaddu	<i>n.</i>	pumpkin
kahaan	<i>adv.</i>	where[from Hindi]
kahaanii	<i>n.</i>	story, synonym: khissa
kahaawat	<i>n.</i>	saying, proverb [from Hindi]
kai	<i>n.</i>	blue-green algae [from Fijian kai]
kaila maro	<i>v.</i>	to shout , cheer [from Fijian kaila and Hindi <i>maro</i>]
Kailoma	<i>n.</i>	part-European [form Fijian kai loma]

kaisan	<i>adv.</i>	what kind of
kaise	<i>adv.</i>	1. how 2. how are you [from Awadhi], kaisan - what kind [from Awadhi/Bhojpuri]
Kaiviti	<i>n.</i>	Fijian [from Fijian], alt. sp. Kaibiti , synonym: jaatii
kal	<i>n.</i>	yesterday [from Hindi]
kamaal	<i>adv</i>	marvel, wonder [from Urdu]
kamal ke fuul	<i>n.</i>	lotus [from Hindi]
kamao	<i>v.</i>	1. earn money 2. jamiin kamao - prepare land for cultivation
kamar	<i>n.</i>	waist [from Urdu]
kammar	<i>n.</i>	blanket [from Awadhi/Bhojpuri]
Kampani	<i>n.</i>	the CSR Company in Fiji [from English <i>company</i>]
kamrak	<i>n.</i>	star fruit (<i>Averrhoa carambola</i>)
kamtii	<i>adj.</i>	deficient, few, little, rare [from Urdu <i>kam</i>]
kanaade	<i>n.</i>	mullet -fish (Mugilidae) [from Fijian <i>kanade</i>]
kandhaa	<i>n.</i>	shoulder [from Hindi]
kanghi	<i>n.</i>	comb [from Hindi]
kanikani	<i>n.</i>	scales and roughness of skin caused by excessive drinking of kava [from Fijian]
kanoon	<i>n.</i>	law [from Urdu]
kantaap	<i>n.</i>	the leafy top of a sugar cane plant [from English <i>cane top</i>]
kaprraa	<i>n.</i>	cloth, clothing [from Hindi]
karaila	<i>n.</i>	bitter gourd (<i>Momordica charantia</i>) [from Hindi]
karamua	<i>n.</i>	water spinach (<i>Cenchrus echinatus</i>)
karejaa	<i>n.</i>	liver [from Bhojpuri]
kariyaa	<i>adj.</i>	black [from Awadhi/Bhojpuri]
karo	<i>v.</i>	do
karom board	<i>n.</i>	a game where players flick disks to holes in corners of board.
karraa	<i>adj.</i>	1. hard, difficult. 2. clever [from Awadhi/Bhojpuri]
karraai	<i>n.</i>	wok like cooking pot.
karua	<i>n.</i>	wife's sister's husband, brother [from Fijian <i>karua</i>]
kasar	<i>n</i>	lacking, error [from Urdu]
kasao	<i>adj.</i>	very drunk [form Fijian <i>kasou</i>]
kasera	<i>n.</i>	cassava [from Fijian <i>kasera</i>]
kasuur	<i>n.</i>	fault, defect, blame, sin, failure [from Urdu <i>qusoora</i>]
katha	<i>n.</i>	a Hindu prayer ceremony
kathak	<i>n.</i>	a traditional Indian dance
katthar	<i>n.</i>	jackfruit (<i>Artocarpus heterophyllus</i>) [from Awadhi/Bhojpuri]
kaum	<i>n.</i>	nation, people [from Urdu <i>qaum</i>]
kaur	<i>n.</i>	morsel
kavika	<i>n.</i>	Malay apple (<i>Syzygium malaccense</i>) [from Fijian]
kawaango	<i>n.</i>	spangled emperor fish (<i>Lethrinus nebulosis</i>) [from Fijian <i>kawago</i>]
kawakawa	<i>n.</i>	yellow-finned groper fish (Serranidae) [from Fijian]
kazjan brada	<i>n.</i>	cousin brother - a male first cousin, feminine: kajan sista
ke	<i>postp.</i>	of (possessive) (<i>Ram ke kutta</i> - (Ram's dog))
	<i>postp</i>	to (object marker) (<i>Ham tum ke buk dia rahaa</i> - I gave the book to you)
	<i>postp</i>	after (<i>Teen baj ke das minit</i> - Ten minutes past (after) three), (<i>Khaanaa khae ke</i> -After eating)
	<i>postp</i>	on (<i>Mangar ke</i> - on Tuesday)
	<i>postp</i>	has, have (<i>Buk Ram ke lage hai.</i> - Ram has the book)
	<i>postp</i>	with (<i>Ham Ram ke sanghe jaega</i> - I will go with Ram)
	<i>postp</i>	for (<i>Ram ke khaatir buk</i> - Book for Ram)
kek	<i>n.</i>	cake [from English]
kekraa	<i>n.</i>	mud crab, also bakeraa in Vanua Levu
keraa	<i>n.</i>	banana [from Awadhi/Bhojpuri]
kerekere karo	<i>v.</i>	to borrow something [from Fijian <i>kerekere</i> and Hindi <i>karo</i>]
ketna	<i>adj.</i>	how much, how many

ki	<i>conj.</i>	or (<i>Tum aapul mangtaa ki keraa?</i> -Do you want apple or banana?)
	<i>conj.</i>	that (conjoiner) (<i>Ham jantaa raha ki tum nai aaega</i> - I knew that you will not come)
	<i>conj.</i>	when (conjoiner) (<i>Jab ki tum paas kar lega</i> - When you pass)
kichin	<i>n.</i>	kitchen [from English]
kidhar	<i>adv.</i>	where, aur kidhar - somewhere else
kiimat	<i>n.</i>	price, value, worth, cost [from Urdu <i>qeemat</i>]
kik karo	<i>v.</i>	kick
kinaare	<i>n.</i>	shore, river bank, edge, margin [from Urdu <i>kinaarah</i>]
kirtan	<i>n.</i>	Hindu devotional song [from Hindi]
kirua	<i>n.</i>	insect [from Awadhi/Bhojpuri]
kisaan	<i>n.</i>	farmer [from Hindi]
kitaab	<i>n.</i>	book [from Urdu]
kismat	<i>n.</i>	fortune, fate [from Urdu <i>qismat</i>]
kiske	<i>pron.</i>	whose , who
koi	<i>pron.</i>	1. any, some, someone, koi nai - no one , 2. will (<i>chale koi</i> - will go)
kokii	<i>n.</i>	parrot
kon	<i>adj.</i>	who, which one [from Chhattisgarhi], synonym: ke [from Awadhi/Bhojpuri]
konchi	<i>adj.</i>	what [derived from Hindi <i>kaun chij</i> meaning what thing], alt. sp. - kaunchi
koro	<i>n.</i>	village [from Fijian]
kosaa	<i>n.</i>	dregs of kava [from Fijian <i>kosa</i>]
kosis	<i>n.</i>	attempt, endeavor, labor, exertion [from Urdu <i>koshish</i>], -v. kosis karo
kota	<i>n.</i>	quota, usually in reference to sugar cane [from English]
kuuna	<i>n.</i>	(water) well [from Hindi]
kuch	<i>adj.</i>	some, kuch nahii - nothing, aur kuch - something else
kuchla	<i>n.</i>	pickle made from grated green fruit like mango and starfruit
kudo	<i>v.</i>	jump
kuli	<i>n.</i>	a derogatory term for a person brought to Fiji, from India, as an indentured labourer
kuukaa	<i>n.</i>	mangrove crab [from Fijian <i>kuka</i>]
kulambar	<i>n.</i>	overseer [from English <i>call the number</i>]
kumaalaa	<i>n.</i>	sweet potato [from Fijian <i>kumala</i>]
kurbaal	<i>n.</i>	crowbar [from English]
kurrsi	<i>n.</i>	chair [from Urdu]
kurta	<i>n.</i>	1. blouse [from Urdu], 2. a kind of shirt of Indian origin worn on formal occasions. kurta pajama - kurta and trousers suit
kutta	<i>n.</i>	dog (masculine) [from Hindi], kutia (feminine) [from Hindi]

[back to index](#)

kh

khaaki	<i>n.</i>	earthy colour [from Urdu <i>khāk</i> meaning earth]
khaala	<i>n.</i>	mother's sister (used by Muslims) [from Urdu]
khaali	<i>adj.</i>	1. empty, blank 2. only [from Urdu]
khaalu	<i>n.</i>	mother's sister's husband (used by Muslims) [from Urdu]
khaana	<i>n.</i>	food [from Hindi]
khaandaan	<i>n.</i>	family, lineage, dynasty [from Urdu]
khansi	<i>n.</i>	cough [from Hindi], -v. khanso
khabar	<i>n.</i>	news, information [from Urdu]
khalaas	<i>n.</i>	finished [from Awadhi/Bhojpuri], khalaas karo v.
kharraa ho	<i>v.</i>	stand [from Bhojpuri/Magahi]
khaas	<i>adj.</i>	special, particular [from Urdu]
khaatir	<i>n.</i>	sake, behalf, for [from Urdu]
khabar	<i>n.</i>	news, information, report [from Urdu]
khaki	<i>n.</i>	a greenish-brown colour worn by workmen or soldiers
Khalsa	<i>n.</i>	the Sikh community [from Panjabi]
khao	<i>v.</i>	eat, khaanaa - food [from Awadhi/Magahi/Chhattisgarhi]
kharido	<i>v.</i>	buy

khatiya	<i>n.</i>	bed [from Awadhi/Bhojpuri]
kharaab	<i>adj.</i>	bad, ruined, spoiled [from Urdu]
kharcha	<i>n.</i>	expenditure
kharido	<i>v.</i>	buy [from Urdu]
kharra	<i>n.</i>	standing [from Hindi]
kharraa ho	<i>v.</i>	stand up
khassi	<i>n.</i>	goat (male) [from Awadhi/Bhojpuri]
khatam	<i>adj.</i>	finished, done [from Urdu khatm]
khatmal	<i>n.</i>	bedbug [from Hindi]
khatrah	<i>n.</i>	danger, fear, risk [from Urdu]
khedo	<i>v.</i>	chase
khelo	<i>v.</i>	play
khet	<i>n.</i>	farm, khetii - farming
khicho	<i>v.</i>	pull
khichri	<i>n.</i>	1. a dish pf rice, daal, spices and onions cooked together. 2. to mix things up in a disorganised way
khiir	<i>n.</i>	milk rice [from Hindi]
khiira	<i>n.</i>	cucumber [from Hindi]
khilaaf	<i>prep.</i>	against [from Urdu]
khirrki	<i>n.</i>	window [from Hindi]
khissa	<i>n.</i>	tale, fable [from Urdu qissah]
kholo	<i>v.</i>	open, - <i>adj.</i> khulaa
khuun	<i>n.</i>	blood [from Urdu khoon], khuuni - murderer
Khuda	<i>n.</i>	God [from Urdu]
khusi	<i>adj.</i>	happy [from Urdu khoosh]
khyaal karo	<i>v.</i>	take care of, keep an eye on

[back to index](#)

I

laaek	<i>adj.</i>	capable
laal	<i>adj.</i>	red [from Urdu], lalkaa (masculine)- red one, lalkii (feminine)- red one
laali	<i>n.</i>	sweets
	<i>n.</i>	wooden drum [from Fijian]
laddu	<i>n.</i>	a sweet made of rice or suji , milk, sugar and cardamom, folded in ghi
laesan	<i>n.</i>	licence [from English]
lagbhag	<i>adj.</i>	approximately [from Hindi]
lage	<i>adv.</i>	near [from Awadhi/Bhojpuri]
	<i>v.</i>	in possession of (<i>Hamaar lage hai</i> - It is with me)
	<i>adj.</i>	what relationship (<i>Kaka lage</i> - related to me as uncle)
	<i>v.</i>	happens (<i>Chot lage</i> - injury happens)
lainamaan	<i>n.</i>	person who lays temporary railway line [from English line man]
laiin	<i>n</i>	barracks [from English line]
lairu	<i>n.</i>	land crab [from Fijian lairo]
lamba	<i>adj</i>	tall, long [from Hindi], lambkanaa - tall one [from Awadhi/Bhojpuri], lambaaai - length
lamu	<i>adv.</i>	acting in a cowardly way. [from Fijian]
lao	<i>v.</i>	bring
lapataa	<i>adj.</i>	missing [from Urdu]
laparwaahi	<i>n.</i>	carelessness, negligence [from Urdu]
larrka	<i>n.</i>	boy, son [from Bhojpuri]
larrki	<i>n.</i>	girl, daughter
larro	<i>v.</i>	fight
lathi	<i>n.</i>	a walking stick
lauki	<i>n.</i>	squash, bottle gourd (<i>Lagenaria siceraria</i>) [from Hindi]
lauto	<i>v.</i>	return, turn back, lautoa - to return something [from Awadhi/Bhojpuri]
lawang	<i>n.</i>	cloves (<i>Syzygium aromaticum</i>) [from Hindi]
lawena	<i>n</i>	kava stem (as opposed to root) [from Fijian lawena], see also: nangona

lef	<i>n.</i>	left [from English]
lehsun	<i>n.</i>	garlic (<i>Allium sativum</i>) [from Hindi]
lekin	<i>conj.</i>	but [from Awadhi]
lenga	<i>n.</i>	problem, distress [from Fijian <i>leqa</i>]
leto	<i>v.</i>	lie
libistik	<i>n.</i>	lipstick [from English]
liis	<i>n.</i>	lease [from English]
likho	<i>v.</i>	write
lo	<i>v.</i>	take, synonym: leo , also <i>postp.</i> eg. khae lo
log	<i>n.</i>	people [from Hindi], plural marker (<i>Larrkaa log</i> - boys), log geet - folk song
logan	<i>n.</i>	people, plural marker (<i>Larrkaa logan</i> - boys)
loha	<i>n.</i>	iron [from Bhojpuri]
lota	<i>n.</i>	brass or iron container usually used in Hindu religious ceremonies [from Hindi]
lotu	<i>n.</i>	church, prayers [from Fijian]
lovo karo	<i>v.</i>	bake food in earth oven [from Fijian <i>lovo</i> and Hindi <i>karo</i>]
luk jao	<i>v.</i>	hide, synonym: luko [from Awadhi/Bhojpuri]

[back to index](#)

m

maa	<i>n.</i>	mother
maachis	<i>n.</i>	matches [from English]
maaf karo	<i>v.</i>	forgive, pardon
maal	<i>n.</i>	riches, property, merchandise [from Urdu]
maalik	<i>n.</i>	god [from Urdu]
maama	<i>n.</i>	mother's brother [from Hindi] , maami - maamaa's wife
maamla	<i>n.</i>	problem
maango	<i>v.</i>	ask, want, (ham) mangtaa - (I) want [from Awadhi/Bhojpuri]
maano	<i>v.</i>	agree to, also: maan jao
maarit	<i>n.</i>	civil marriage [from English <i>marriage</i>]
maaro	<i>v.</i>	beat, kill [from Magahi/Chhattisgarhi]
maarkit	<i>n.</i>	market [from English]
mast		enraptured
maasta	<i>n.</i>	male teacher [from English <i>master</i>]
machchhar	<i>n.</i>	mosquito (<i>Aedes aegypti</i>) [from Hindi]
machhri	<i>n.</i>	fish [from Awadhi], machhri maro - to fish
madarsa	<i>n.</i>	Muslim religious school [from Urdu]
madat karo	<i>v.</i>	help [from Urdu <i>madad</i>]
madh makkhi	<i>n.</i>	bee (<i>Apis mellifera</i>) [from Hindi]
magaj	<i>n.</i>	brain, intellect [from Urdu <i>maghz</i>]
mahal	<i>n.</i>	palace [from Urdu]
maina	<i>n.</i>	mynah bird introduced form India to Fiji (<i>Acridotheres tristis</i>)
maja	<i>n.</i>	paste made from flour and ground glass, used to coat kite string to cut an opponent's kite string during a kite fight.
majboor	<i>adj.</i>	compelled, helpless, oppressed [from Urdu]
mahangaa	<i>adj</i>	expensive [from Hindi]
maharbaani	<i>n.</i>	favour, kindness [from Urdu <i>mihribaani</i>]
mahinaa	<i>n.</i>	month [from Urdu]
mahinat	<i>adj.</i>	hardwork, persevere
mail	<i>n.</i>	mile [from English]
maiya	<i>n.</i>	mother [from Magahi/Awadhi/Bhojpuri] synonym: maa , ammii
majaa	<i>n.</i>	taste, relish, enjoyment, pleasure [from Urdu <i>mazah</i>]
majboot	<i>adj.</i>	strong [from Urdu <i>mazboot</i>]
makai	<i>n.</i>	corn (<i>Zea mays</i>) [from Hindi], makai ke aataa - corn flour
makhmal	<i>n.</i>	velvet [from Urdu]
makkhi	<i>n.</i>	fly (<i>Musca domestica</i>) [from Hindi]

makrra	<i>n.</i>	spider [from Hindi]
mala	<i>n.</i>	garland made from flowers and used in weddings or honouring guests.
manaa	<i>n.</i>	prohibition, not allowed [from Urdu <i>mana</i>]
mandali	<i>n.</i>	1. a group of people who organise themselves in a club to sing religious songs
mandap	<i>n.</i>	the decorated square where the bride and groom sit during a Hindu wedding ceremony
mandaraaji	<i>n</i>	South Indian [from Awadhi/Bhojpuri]
mandir	<i>n.</i>	Hindu temple or shrine [from Hindi]
mangal sutra	<i>n.</i>	a beaded chain worn by marries Hindu women
mangar	<i>n.</i>	Tuesday [from Bhojpuri]
manzil	<i>n.</i>	destination, goal [from Urdu]
mar jao	<i>v.</i>	1. die [from Magahi/Chhattisgarhi], synonym: maro , 2. mar mar ke kaam karo - work extremely hard
mard	<i>n.</i>	man, male, hero, husband [from Urdu]
mareej	<i>n.</i>	patient [from Urdu]
markaj	<i>n.</i>	a small mosque [from Urdu]
marrha	<i>n.</i>	shed made for special occasions
masala	<i>n.</i>	1. curry powder, 2. fertilizer
masiin	<i>n.</i>	machine [from English]
masjid	<i>n.</i>	mosque [from Urdu]
mast	<i>adj.</i>	drunk/intoxicated, happy [from Urdu]
matar	<i>n.</i>	peas (<i>Pisum sativum</i>) [from Hindi]
matangaali	<i>n.</i>	Fijian land owning unit [from Fijian <i>mataqali</i>]
mateni	<i>adj.</i>	drunk [from Fijian]
matlab	<i>n.</i>	meaning [from Urdu]
mattii	<i>n.</i>	1. soil , 2. funeral (<i>Mattii parr gaye</i> - has been buried) [from Awadhi/Bhojpuri]
matua	<i>adj.</i>	ripe, ready for harvest [from Fijian]
mauj	<i>n.</i>	enjoyment, ecstasy [from Urdu]
maukaa	<i>n.</i>	chance, opportunity [from Urdu <i>mauqa</i>]
maulbi	<i>n.</i>	1. a Muslim priest or religious leader. 2. Someone learned in Muslim law [from Urdu]
mausam	<i>n.</i>	weather [from Urdu]
mausi	<i>n</i>	mother's sister [from Hindi], mausa - mother's sister's husband
maut	<i>n.</i>	death [from Urdu]
me	<i>postp.</i>	in [from Hindi], on (<i>Ghar me</i> - in the house)
medhak	<i>n.</i>	frog, toad, cane toad (<i>Bufo marinus</i>) [from Hindi]
mehndi	<i>n.</i>	a reddish-orange dye used to decorate the hands and feet of Indian women for wedding.
meke	<i>n.</i>	Fijian dance [from Fijian]
mem	<i>n.</i>	European woman [from English <i>ma'am</i>] synonym - memiyaa
methi	<i>n.</i>	fenugreek (<i>Trigonella foenum-graecum</i>) [from Hindi]
minit	<i>n.</i>	minute [from English]
mircha	<i>n.</i>	chilli [from Hindi]
mittha	<i>adj.</i>	sweet [from Hindi <i>miitha</i>], mithaai - sweets, lollies, mittha paani - soft drink
moch	<i>n.</i>	moustache [from Hindi <i>muunch</i>]
mojaa	<i>n.</i>	socks [from Hindi]
motaa	<i>adj.</i>	(masculine) thick , fat [from Hindi] , motii (feminine)
motar	<i>n.</i>	car [from English <i>motor</i>]
moto	<i>n.</i>	spear [from Fijian]
muft	<i>adj.</i>	free, gratis [from Urdu]
muh	<i>n.</i>	mouth [from Hindi]
muluk	<i>n.</i>	country of origin [from Urdu <i>mulk</i>]
munaafa	<i>n.</i>	profit [from Urdu]
mung bean	<i>n</i>	(<i>Phaseolus Mungo</i>) small round green bean used for daal [from Hindi]
murai	<i>n.</i>	radish [from Awadhi/Bhojpuri]
murdaa	<i>n.</i>	corpse [from Urdu <i>murdah</i>], synonym: body [from English]
murgii	<i>n.</i>	(feminine) hen, chicken , murgaa (masculine)
muskil	<i>adj.</i>	difficult [from Urdu <i>mushkil</i>]

mutthi	<i>adj.</i>	handful [from Bhojpuri]
murku	<i>n.</i>	a dry crisp savoury made of besan dropped into hot oil in thin strips in the shape of concentric circles.
muurr	<i>n.</i>	head [from Awadhi]
muus	<i>n.</i>	mouse [from Hindi]

[back to index](#)

n

naach	<i>n.</i>	dance [from Hindi]
naak	<i>n.</i>	nose [from Hindi]
naara	<i>n.</i>	stream [from Awadhi/Bhojpuri]
naam	<i>n.</i>	name, title, honor, fame [from Urdu]
naana	<i>n.</i>	maternal grandfather [from Hindi]
naani	<i>n.</i>	maternal grandmother [from Hindi]
naata	<i>n.</i>	relationship, alliance, kin, affinity [from Hindi]
naati	<i>n.</i>	daughter's son [from Hindi], naatin - daughter's daughter
naazuk	<i>n.</i>	slender, fragile, delicate [from Urdu]
na	<i>adj.</i>	no [from Hindi]
nabbe	<i>n.</i>	ninety [from Awadhi/Bhojpuri]
nabbu	<i>n.</i>	citrus fruit, mittha nabbuu - orange, khatta nabbu - lime.
nadi	<i>n.</i>	river[from Hindi]
nafrat	<i>n.</i>	hate [from Urdu]
nahaao	<i>v.</i>	bathe
naibi	<i>n.</i>	Fiji chestnut (<i>Inocarpus fagiferus</i> , <i>Leguminosae</i>) - a large nut tree native to the Pacific [from Fijian] <i>na ivi</i>
nai	<i>adj.</i>	no, not
nagiich	<i>adj.</i>	near, close [from Awadhi/Bhojpuri]
nakai	<i>n.</i>	freshwater bivalve (<i>Batissa violacea</i>) [from Fijian <i>na kai</i>]
nakal utaaro	<i>n.</i>	mimic [from Urdu <i>naql</i>], nakalii - artificial, spurious, counterfeit
nakkhun	<i>n.</i>	nail/claw [from Urdu <i>naakhun</i>]
nakhraah	<i>n.</i>	air, pretence, swagger, fashion [from Urdu]
namaste	<i>int.</i>	greeting [from Hindi]
nanad	<i>n.</i>	husband's sister [from Hindi] , see also: nandoi
nandoi	<i>n.</i>	husband's sister's husband [from Hindi]
nangarii	<i>n.</i>	sea crab (<i>Scylla serrata</i>) [from Fijian <i>na qari</i>]
nangio	<i>n.</i>	shark [from Fijian <i>na qio</i>]
nagiiche		near [from Awadhi]
nahi	<i>adj</i>	no, also nai , naahi
nanduna	<i>n.</i>	freshwater eel [from Fijian <i>na duna</i>]
nangona	<i>n.</i>	kava (<i>Piper methysticum</i>) [from Fijian <i>yagona</i>]
nariyal	<i>n.</i>	coconut (<i>Cocos nucifera</i>)
narongi	<i>n.</i>	mandarin (<i>Citrus reticula</i>)
nau	<i>n</i>	nine [from Hindi] , nauaa - nine (in card game)
naram	<i>adj.</i>	soft [from Urdu <i>narm</i>]
narongii	<i>n.</i>	mandarin [from Hindi <i>naarangii</i> meaning orange]
nasaa	<i>n.</i>	intoxication, drunk
nateeja	<i>n.</i>	result [from Urdu]
naubat	<i>n.</i>	time [from Urdu]
naukar	<i>n.</i>	servant, employee [from Urdu], naukri - job
naura	<i>n.</i>	mongoose (<i>Herpestes edwardsii</i>) [from Awadhi/Bhojpuri]
nawa	<i>adj.</i>	new, naukanaa - new one [from Awadhi/Bhojpuri]
nek	<i>adj.</i>	good, lucky, virtuous, pious [from Urdu]
NFP	<i>abbr.</i>	National Federation Party - first political party established in Fiji in 1964 , mainly supported by Fiji Indians
NFU	<i>abbr.</i>	a farmer's (mainly sugarcane) supporting the Fiji Labour party
nichche	<i>postp.</i>	under [from Awadhi/Bhojpuri]
niila	<i>n</i>	nail [from English]
niind	<i>n.</i>	sleep [from Hindi]

nikah	<i>n.</i>	a Muslim wedding ceremony [from Urdu]
nikalo	<i>v.</i>	take out, evict
nimak	<i>n.</i>	salt [from Urdu <i>namak</i>], nimkin - salty [from Urdu <i>namkiin</i>]
nimkis	<i>n.</i>	a savoury made from deep-fried flour and spices such as hardi , jeera and salt
nishaan	<i>n.</i>	mark, sign, signal, emblem, target [from Urdu] nishaana - aim
NLTB	<i>abbr.</i>	Native Land Trust Board - organisation responsible for leasing out native land in Fiji
nunga	<i>n.</i>	salt water fish (<i>Siganus vermiculatus</i>) [from Fijian <i>nuqa</i>]
nutli	<i>n.</i>	a tiny seasonal river fish, whitebait (<i>Salangidae</i>)
nyaay	<i>n</i>	justice

[back to index](#)

o

ojha	<i>n.</i>	a medium, someone who claims to be able to communicate with spirits
ongo	<i>n.</i>	barracuda (<i>Sphyraena barracuda</i>) [from Fijian <i>ogo</i>]
ongri	<i>n.</i>	finger, toe [from Awadhi/Bhojpuri]
oo	<i>int.</i>	oh! (exclamation)
oos	<i>n.</i>	dew [from Hindi]
ooth	<i>n.</i>	lip [from Awadhi/Bhojpuri]
otnaa	<i>adj.</i>	that much, so much

[back to index](#)

p

paai	<i>n.</i>	ray fish [from Fijian <i>vai</i>]
paalo	<i>v.</i>	look after, rear (child or animal)
paan	<i>n.</i>	a combination of betel nut, cloves, lime etc., wrapped in betel leaves and chewed, especially during weddings.
paanch	<i>n.</i>	five [from Hindi], panji - five (in card game), <i>-adj.</i> pancho - all five
paani	<i>n.</i>	1. water, rain [from Hindi] , 2. a children's game in which one team tries to stack up tins cans while the other tries to knock it down by throwing a ball. [from Fijian]
paani barse	<i>v.</i>	raining
pao	<i>v.</i>	find
paar karo	<i>v.</i>	cross [from Hindi]
pachaas	<i>n.</i>	fifty [from Hindi]
paglaa	<i>adj</i>	1. mad, insane, idiotic 2. stupid, distressed [from Awadhi/Bhojpuri], feminine: paglii
pagrri	<i>n.</i>	turban [from Hindi]
pahaarr	<i>n.</i>	hill, mountain [from Hindi]
pahile	<i>adj.</i>	first, beforehand [from Awadhi/Bhojpuri], pahilkaa - first one [from Bhojpuri], pahilaa
pahino	<i>v.</i>	wear [from Awadhi/Bhojpuri]
pahuch	<i>n.</i>	reach [from Hindi] , <i>-v.</i> pahucho
pahunaa	<i>n.</i>	guest [from Awadhi/Bhojpuri]
pahurro	<i>v.</i>	swim [from Awadhi/Bhojpuri]
paidar	<i>adv.</i>	to walk ,on foot [from Awadhi/Bhojpuri]
paijaama	<i>n.</i>	trousers [from Hindi <i>pajaama</i>]
painap	<i>n.</i>	pineapple [from English]
paisa	<i>n.</i>	money [from Hindi]
paisam	<i>n.</i>	a delicacy of South Indian origin made from lentils, mung beans, milk, sugar and spices and eaten as desert.
pakao	<i>v.</i>	cook
pakorra	<i>n.</i>	a savoury made of pea-flour, potatoes, carrots and deep fried.
pakhna	<i>n.</i>	feather
pakka	<i>adj</i>	ripe
pakki	<i>n</i>	railway line (as opposed to <i>kachchaa</i> (temporary) line)
pakrro	<i>v.</i>	hold, catch
palet	<i>n.</i>	plate [from English]
pallaa	<i>n.</i>	door [from Awadhi/Bhojpuri]
palwaar	<i>n.</i>	family, relation [from Awadhi/Bhojpuri]
pandit	<i>n.</i>	1. a Hindu priest. 2. a learned person
pandrah	<i>n.</i>	fifteen [from Hindi]

panjaa	<i>n.</i>	claw [from Hindi]
panpan	<i>v.</i>	sniff, methylated spirit, fuel or glue in order to get a stimulating effect.
papita	<i>n.</i>	pawpaw, papaya (<i>Carica papaya</i>) [from Hindi]
paraakaa	<i>n</i>	fire crackers [from English <i>cracker</i>]
parcho	<i>v.</i>	Hindu welcome to the groom's party. [from Awadhi/Bhojpuri]
pardaa	<i>n.</i>	curtain, screen, veil [from Urdu]
parrho	<i>v.</i>	learn[from Hindi] , study. parrhao - teach , paharrwao - to get someone else to teach
parrosi	<i>n.</i>	neighbour [from Hindi]
parsad	<i>n.</i>	food shared by all at the end of a Hindu ceremony
parsoo	<i>n.</i>	the day after tomorrow, the day before yesterday [from Hindi]
pasand	<i>n.</i>	choice, approval, preference [from Urdu]
pasiinaa	<i>n.</i>	sweat, perspiration [from Hindi]
pataa	<i>n.</i>	news, pata nahi - don't know, pate nahi - to emphasise not knowing, pata lagao - find out
patoh	<i>n</i>	daughter-in-law [from Hindi]
patthar	<i>n.</i>	stone [from Hindi]
patra	<i>adj.</i>	thin (masculine) [from Awadhi/Bhojpuri] synonym: dubra , patri (feminine)
patti	<i>n.</i>	leaf [from Hindi]
pe	<i>postp.</i>	at, on
peet	<i>n.</i>	stomach, belly [from Hindi]
perr	<i>n.</i>	tree [from Hindi]
piaaj	<i>n.</i>	onion [from Urdu]
piala	<i>n.</i>	a bowl - like cup, usually enamel [from Urdu], piala cut - pudding-bowl haircut
pichhee	<i>postp.</i>	1. behind [from Magahi], 2. because of (<i>larrkii ke pichee</i> - because of the girl)
pio	<i>v.</i>	drink, smoke
piraawe	<i>v.</i>	hurting [from Awadhi/Bhojpuri]
pitaaji	<i>n.</i>	father [from Hindi]
pithi	<i>n.</i>	back (of body) [from Bhojpuri]
pito	<i>v.</i>	beat [from Magahi]
piyaaaj	<i>n.</i>	onion [from Urdu <i>piyāz</i>]
poni	<i>n.</i>	short [from English <i>pony</i>]
poota	<i>n.</i>	son's son [from Hindi] , pooti - son's daughter
pudina	<i>n.</i>	mint (<i>Mentha arvensis</i>) [from Hindi]
pul	<i>n.</i>	bridge [from Hindi]
puunch	<i>n.</i>	tail [from Hindi]
puuchho	<i>v.</i>	ask
puura	<i>n.</i>	1. all 2. complete [from Hindi]
puusi	<i>n.</i>	cat [from English <i>pussy</i>]
pyaar	<i>n.</i>	love [from Hindi] , pyaar karo - to love

[back to index](#)

r

raaji	<i>adj.</i>	willing, satisfied, agreed [from Urdu <i>raazi</i>]
raakhi	<i>n.</i>	1. ash [from Awadhi/Bhojpuri], 2. a rosette-like decoration tied by a girl on her brother's wrist during the celebration of Raksha Bandhan [from Hindi]
raat	<i>n.</i>	night [from Hindi]
raftaar	<i>n.</i>	speed [from Urdu]
rahaa	<i>v.</i>	was, were
raho	<i>v.</i>	live, stay, rahan do - leave it, don't worry about it
Raksha Bandhan	<i>n.</i>	an annual Hindu ceremony in which a girl ties a a rosette-like decoration on her brother's wrist [from Hindi]
raita	<i>n.</i>	a yoghurt salad made of grated carrots or cucumber and spices like salt, pepper and jeera .
raiit	<i>adj.</i>	right [from English]
rakam	<i>n.</i>	type, synonym: maafik [from Awadhi/Bhojpuri]
rakh do	<i>v.</i>	put, keep. synonym: rakho
raam raam	<i>int.</i>	Hindu greeting [from Bhojpuri]

ramam	<i>adj.</i>	sort, type [from Awadhi/Bhojpuri]
Ramayan	<i>n.</i>	the Hindu epic of the life of Lord Raam [from Hindi]
Ramjaan	<i>n.</i>	Ramadan, the ninth month in the Muslim calendar, during which Muslims fast from dawn till dusk. [from Urdu]
Raam Naumi	<i>n.</i>	celebrations for the birth of Lord Ram [from Hindi]
rang	<i>n.</i>	colour [from Urdu <i>ran.g</i>]
rangoli	<i>n.</i>	a traditional art form which consists of drawing intricate designs using coloured powder
rasiid	<i>n.</i>	receipt [from English]
rassi	<i>n.</i>	rope [from Hindi]
rastaa	<i>n.</i>	road, path [from Awadhi/Bhojpuri]
raftaar	<i>n.</i>	speed [from Urdu]
rastaa	<i>n.</i>	1. path, road, manner [from Urdu <i>raastah</i>], 2. solution (<i>Ham koi rastaa nikalta</i> - I will find a solution)
ristaa	<i>n.</i>	relationship/kinship/alliance [from Urdu <i>rishtah</i>]
ro	<i>v.</i>	cry
roj	<i>n.</i>	day [from Urdu <i>roz</i>], roj roj - daily
roti	<i>n.</i>	flat bread made from flour or sharps, water, oil or ghi [from Hindi] , roti parsal - a roti folded around curry, often used as packed lunch
rourou	<i>n.</i>	taro leaves cooked in coconut milk [from Fijian <i>rourou</i>]
rum	<i>n.</i>	room [from English]
rumaal	<i>n.</i>	handkerchief [from Hindi]

[back to index](#)

S

saa	<i>int</i>	an interjection of surprise [from Fijian <i>sa</i>]
saabit	<i>adj.</i>	confirmed, established [from Urdu]
saabun	<i>n.</i>	soap [from Urdu]
saadi	<i>n.</i>	marriage, wedding [from Urdu]
saait	<i>conj.</i>	perhaps, maybe
saakis	<i>n.</i>	cinema [from English <i>circus</i>]
saal	<i>n.</i>	year [from Urdu]
saala	<i>n.</i>	1. wife's brother [from Hindi] 2. despicable person
saalii	<i>n.</i>	wife's sister [from Hindi]
saamp	<i>n.</i>	snake [from Hindi]
sanga	<i>n.</i>	trevally (Caranx) (from Fijian <i>saqa</i>)
saans	<i>n.</i>	breath [from Hindi]
sarri	<i>n.</i>	garment worn by Hindu women [from Hindi]
saarre	<i>n.</i>	half past (time)
saas	<i>n.</i>	mother-in-law [from Hindi]
saat	<i>n.</i>	seven [from Hindi] , satta -seven (in card game)
saatth	<i>n</i>	sixty [from Hindi]
saathe	<i>postp.</i>	with
sab	<i>pron.</i>	all, sabe - emphasising all, sab koi - everyone
sabaas	<i>int.</i>	bravo! well done! [from Urdu <i>shaabaash</i>]
sabere	<i>n.</i>	morning [from Urdu <i>subhaa</i>]
sabbal	<i>n.</i>	shovel [from English]
sabur karo	<i>v.</i>	wait [from Urdu <i>sabr</i> meaning patience]
sach	<i>n.</i>	truth [from Awadhi]
safaa	<i>adj.</i>	clean [from Urdu <i>saaf</i>], safaa karo - to clean
sain karoo	<i>v.</i>	to sign [from English]
saait	<i>adv.</i>	perhaps, probably [from Urdu <i>shayad</i>]
safaa	<i>adj.</i>	1. clean, 2. clear
saijan	<i>n.</i>	1. drumstick tree (<i>Moringa oleifera</i>). 2. fruit of drumstick tree. saijan bhaji - leaves of drumstick tree
saina	<i>n.</i>	a savoury made from layers of dalo leaves and daal , cut, boiled, then fried
saitaan	<i>n.</i>	satan, devil, demon [from Urdu <i>shaitaan</i>]
sajaa	<i>n.</i>	punishment [from Urdu <i>sazaa</i>]
sak karo	<i>v.</i>	suspect [from Urdu <i>shakk</i> meaning doubt, suspense, hesitation]

sako	v.	can
salala	n.	mackerel (<i>Scomberomorus commerson</i>) [from Fijian]
salaah	n.	advice [from Hindi]
salaam	n.	salutation [from Urdu]
saluuka	n.	cigarette rolled from leaves (from Fijian <i>suluka</i>)
salwaar kamii	n.	traditional Indian women's suit of knee-length tunic (kamii) and loose trousers (salwaar)
sambhaaro	v.	to take good care of, keep under control [from Awadhi/Bhojpuri]
sambutu	n.	general name for two similar salt water fish, one bream like (<i>Nemipterus vitiensis</i>) and the other sea perch (<i>Lutjanus kasmira</i>) [from Fijian <i>sabutu</i>]
samjho	v.	understand, samjhao - to explain to someone
samosa	n.	a kind of savoury snack, consisting of a triangular envelope of crispy pastry, deep-fried in oil, stuffed with spiced meat or vegetables. [from Urdu]
samthar	n.	flat [from Awadhi/Bhojpuri]
samundar	n.	sea [from Awadhi/Bhojpuri]
sanghe	postp.	with [from Awadhi/Bhojpuri]
sanichar	n.	Saturday [from Awadhi/Bhojpuri]
sanjhaa	n.	late afternoon, evening [from Awadhi/Bhojpuri]
sapaiyaa	n.	eel, synonym: baam [from Hindi]
sapnaa	n.	dream [from Hindi]
saram	n.	shame, modesty [from Urdu <i>sharm</i>]
sardar	n.	the foreman of a sugarcane cutting gang
sarhaj	n.	wife's, brother's wife [from Awadhi/Bhojpuri]
sariif	adj.	noble/eminent/honorable [from Urdu <i>shareef</i>]
sarkaar	n.	government [from Urdu]
sarraa	adj.	1. rotten, 2. extremely bad (<i>sarraa jagah</i> - rotten place)
sarso	n.	mustard seed (<i>Brassica nigra</i>) [from Hindi] sarsoo ke bhaajii - mustard leaves
sasa	n.	broom made of ribs of coconut leaves [from Fijian <i>sasa</i>]
sasta	adj.	cheap [from Awadhi/Bhojpuri]
sasur	n.	father-in-law [from Hindi]
sat	n.	shirt [from English]
satrah	n.	seventeen [from Hindi]
sattar	n.	seventy [from Hindi]
saudaa	n.	goods [from Urdu]
sautela	adj.	step (brother, sister, mother, father) [from Hindi]
sawain	n.	a desert made from thin rice noodles, sultanas, almonds, and cardamom, often served at Eid-ul-Fitr. also: samai
se	postp.	from (<i>tum se paisaa lia</i> - took money from you)
	postp.	than (<i>tum se barraa</i> - bigger than you)
	postp.	adverb marker (<i>fir se</i> - again)
	postp.	to (<i>ham us se baat karaa rahaa</i> - I talked to him)
sego	n.	a food made from the soft inside of the trunk of some palm trees [from Malay]
ser	n.	lion [from Hindi]
sekhi	n.	bragging [from Urdu <i>shekhi</i>]
seko	v.	
seo	n.	a savoury made from besan, in the shape of short lengths of vermicelli, often found in bhuja .
sher	n.	lion [from Urdu]
sidhaa	adj.	straight [from Hindi]
siisa	n.	glass/bottle/glass pane [from Urdu <i>shishah</i>]
sikayat karo	n.	complain [from Urdu <i>shikaayat</i>]
sikho	v.	learn, sikhaao - to teach
sil lohra	n.	mortar and pestle
simit	n.	cement [from English]
sing	n.	horn [from Hindi]
sipi	n.	spade [from English]
siwaa	adv.	except [from Urdu]
sau	n.	hundred [from Hindi]

so	<i>v.</i>	sleep, also sutoo
socho	<i>v.</i>	think
sorah	<i>n.</i>	sixteen [from Awadhi/Bhojpuri]
sombaar	<i>n.</i>	Monday [from Bhojpuri]
sona	<i>n.</i>	gold [from Hindi]
sonisoni	<i>n.</i>	ponyfish (Equula) [from Fijian soni]
soona	<i>adj.</i>	quiet [from Hindi]
soof	<i>n.</i>	anise (<i>Pimpinella anisum</i>) [from Hindi]
sotaa maro	<i>v.</i>	to dive (from Fijian sota and Hindi maro)
suar	<i>n.</i>	pig [from Hindi]
suk	<i>n.</i>	Friday [from Hindi shukr]
sukhlai	<i>n.</i>	To replace dead plants [from English supply]
sulu	<i>n.</i>	sarong [from Fijian isulu]
suno	<i>v.</i>	1. listen, hear 2. hear a rumour
suparri	<i>n.</i>	betel nut (<i>Areca catechu</i>) [from Hindi]
suraj	<i>n.</i>	sun [from Hindi suuraj]
suruu	<i>n.</i>	beginning [from Urdu], suruu karo - to begin, to start
suto	<i>v.</i>	sleep [from Awadhi/Bhojpuri]
suukha	<i>adj.</i>	dry [from Hindi]

[back to index](#)

t

taagat	<i>n.</i>	strength, power, might [from Urdu taaqat]
taaim	<i>n.</i>	time [from English]
taajaa	<i>adj.</i>	fresh [from Urdu taazah]
taakii	<i>v.</i>	command to serve yangona [from Fijian taki]
taalaa	<i>n.</i>	lock, padlock [from Hindi]
taambua	<i>n.</i>	whale's tooth [from Fijian tabua]
taanoa	<i>n.</i>	wooden bowel for mixing yangona [from Fijian tanoa]
taar	<i>n.</i>	wire [from Hindi] , washing line
taaraa	<i>n.</i>	star [from Hindi]
taarik	<i>n.</i>	date [from Urdu taarikh]
taas	<i>n.</i>	task [from English]
tab	<i>conj.</i>	then [from Hindi] , tabbe -that is why
tabaale	<i>n.</i>	wife's brother [from Fijian tavale]
tabiyat	<i>n.</i>	health [from Urdu]
taiyaar	<i>adj.</i>	ready [from Urdu]
tak	<i>postp.</i>	up to, as far as, till [from Hindi], synonym: talak
takdiir	<i>n.</i>	fate, luck [from Urdu taqdeer]
takiya	<i>n.</i>	pillow [from Hindi]
takliif	<i>n.</i>	difficulty [from Urdu takleef]
talaasi leo	<i>v.</i>	to search [from Urdu talaash]
talab	<i>n.</i>	pay, wages, salary [from Urdu]
talak	<i>postp.</i>	until [from Awadhi]
talanoaa karo	<i>v.</i>	sit around and tell stories [from Fijian talanoa]
tamaakuu	<i>n.</i>	tobacco [from English]
tamaasaa	<i>n.</i>	entertainment, fun, amusement, spectacle [from Urdu tamaashaa]
tamaatar	<i>n.</i>	tomato [from English]
tambu	<i>n.</i>	forbidden [from Fijian tabu]
tambua	<i>n.</i>	whale's tooth [from Fijian tabua]
tangai	<i>n.</i>	hardship, poverty [from Urdu tangi]
tanki	<i>n.</i>	tank [from English]
tanni	<i>n.</i>	a game of cards
tapke	<i>v.</i>	palpitating, throbbing [from Urdu tapaan.]
taraf	<i>n.</i>	side, direction [from Urdu]

tarbuuj	<i>n.</i>	watermelon (<i>Citrullus lanatus</i>) [from Hindi]
tarkaarii	<i>n.</i>	vegetables
taroi	<i>n.</i>	gourd
taul	<i>n.</i>	towel [rom English]
tehrraa	<i>adj.</i>	crooked [from Hindi <i>TeRh</i>]
tej patti	<i>n.</i>	curry leaves (<i>Murraya koenigii</i>) [from Awadhi/Bhojpuri]
tel	<i>n.</i>	oil [from Hindi]
terah	<i>n.</i>	thirteen
tesan	<i>n.</i>	station [from English]
tiboro	<i>n.</i>	ghost, devil [from Fijian <i>tevoru</i>]
tichaa	<i>n.</i>	female teacher [from English]
tiin	<i>n.</i>	three [from Hindi], tiggi - three in card game, <i>-adj.</i> tiisra - third, tiino - all three
tiir	<i>n.</i>	arrow [from Urdu <Persian < Sanskrit]
tiis	<i>n.</i>	thirty
tin	<i>n.</i>	tin can
tiritiri	<i>n.</i>	mangroves [from Fijian <i>tiri</i>]
titlii	<i>n.</i>	butterfly
to	<i>conj.</i>	1. then [from Bhojpuri], 2. particle emphasising preceding word (<i>Tum to jantaa</i> - you know)
tuufaan	<i>n.</i>	storm, tempest, hurricane [from Urdu <i>toofaan</i>]
toopii	<i>n.</i>	hat [from Hindi]
try karo	<i>v.</i>	to try
trup	<i>n.</i>	trumps (in a card game)
tukrraa	<i>n.</i>	a piece, morsel, a part, fraction [from Hindi]
tulsi	<i>n.</i>	basil (<i>Ocimum basilicum</i>) [from Hindi]
tum	<i>pron.</i>	you (familiar), tumaar - your, yours [from Awadhi/Chhattisgarhi], tume - to you
tuurr deo	<i>v.</i>	break (also tuuroo) [from Awadhi/Bhojpuri]

[back to index](#)

th

thailii	<i>n.</i>	bag (paper)
thakaa	<i>adj.</i>	tired
thandaa	<i>adj.</i>	cold [from Hindi <i>thand</i>]
thariyaa	<i>n.</i>	large bowl
thiik	<i>adj</i>	1. right, correct, 2. <i>adv.</i> all right, fine (In reply to <i>kaise</i>), 3. exactly (<i>thiik ek bajee</i> - exactly one o' clock) [from Hindi]
thoraa	<i>adj</i>	a little, small amount
	<i>adv.</i>	show politeness (<i>thoraa baith jao</i> -please sit down)
thoro		
thuuk	<i>n.</i>	spit, thuuko <i>v.</i> - to spit

[back to index](#)

u

udhar	<i>adv.</i>	in that direction, there [from Hindi]
udhaar	<i>n.</i>	credit, load, debt
ujjar	<i>adj.</i>	white [from Awadhi/Bhojpuri]
ulluu	<i>n.</i>	owl
ulto	<i>v.</i>	turn upside down.
ulta	<i>n.</i>	opposite
umar	<i>n.</i>	age [derived from Urdu <i>umr</i>]
umiid	<i>n.</i>	hope, expectation, trust [from Urdu <i>ummid</i>]
unniis	<i>n.</i>	nineteen [from Hindi]
uppar	<i>adv.</i>	up, on [from Awadhi/Bhojpuri]
Urdu	<i>n.</i>	language that is structurally like Hindi, but contains many Arabic and Persian words and is written in a script similar to Arabic.
urro	<i>v.</i>	fly

use karo	v.	to use
uske	pron.	his, her, hers, its (<i>motar uske hai</i> - the car is hers)
	pron.	him, her, to him, to her (<i>ham uske dia rahaa</i> - I have it to him)
usme		in it, in that (<i>chini usme hai</i> - sugar is in that)
us se	pron.	than he, than she, than that , than it (<i>us se barraa</i> - bigger than that)
utar jao	v.	get off, get down (also utro)
uthao	v	1. lift. baat uthao - raise an issue
uu	pron.	he, she, that, those (away from speaker) [from Awadhi/Bhojpuri]
uu log	pron.	they, those people
uubii	n.	yam [from Fijian <i>uvi</i>]
uuchaa	adj.	high [from Hindi]
uupar	n.	upper level, upper [from Hindi]
uuth	n.	camel [from Hindi]
uutoo	n.	breadfruit [from Fijian <i>uto</i>]

[back to index](#)

W

waakaa	n.	root of yangona plant [from Fijian <i>waka</i>]
waalaa	pron.	1. one(s) (<i>chotaa waalaa</i> - small one) 2. possessive addition (paanii waalaa - person who dispenses water)
waaluu	n.	kingfish mackerel (<i>Scomberomorus commersoni</i>) [from Fijian <i>walu</i>]
waaste	postp.	for, for the sake of [from Urdu], synonym: khaatir
wageraa	adv.	et cetera, and so forth [from Urdu <i>waghairah</i>]
wahii	pron.	those
wahiin	adv.	there
waise	adv.	like that, waيسان - that kind [from Awadhi/Bhojpuri]
wajan	n.	weight [from Urdu <i>wazn</i>], synonym: waiit [from English]
wait karo	v.	wait [from English]
wakiil	n.	lawyer, attorney [from Urdu]
wasuul	n.	collection, acquisition [from Urdu <i>wusool</i>]

[back to index](#)

Y

yaad	n.	remembrance, memory, recollection [from Urdu]
yahiin	adv.	here
yaakaa	n.	tree known for its beautiful grain of timber (<i>Dacrydium elatum</i> , Taxaceae) [from Fijian <i>yaka</i>]
yaani	conj.	that is, as if to say, or rather [from Urdu]
yaar	n.	friend [from Urdu]
yaasii	n.	sandalwood tree [from Fijian <i>yasi</i>]

[back to index](#)

References:

- Moag, Rodney F. (1977). *Fiji Hindi: A basic course and reference grammar*. Canberra, Australia: Australian National University Press. ISBN: 0708115748.
- Siegel, Jeff (1977). *Say it in Fiji Hindi*, Sydney, Australia, Pacific Publications. ISBN: 085807026X
- Siegel, Jeff (1985). *Plantation Languages in Fiji*, Australian National University (PhD thesis)
- Bartz, Richard K. & Siegel, Jeff (1988). *Languages transplanted: The development of overseas Hindi*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden. ISBN: 3447028726
- Grierson, G. A. (1904). Linguistic Survey of India, Volumes 5, 6, & 9 , Delhi, Motilal Banarsidass (1968 reprint)
- Macquarie Dictionary of English for the Fiji Islands (2006), Macquarie Library Pty Ltd, Australia. ISBN: 1876429453
- Fiji Hindi Bible(2002). The Bible Society in the South Pacific. ISBN: 9822176317
- [A dictionary of Urdu, Classical Hindi and English](#)
- [Hindi \(transliterated\) English Dictionary](#)
- [World Bible Translation Centre, New Testament in Awadhi](#)
- [English Hindi Dictionary](#)
- [Urdu Dictionary](#)
- [Fijian - English Dictionary](#)
- [Indian Food Glossary](#)

